

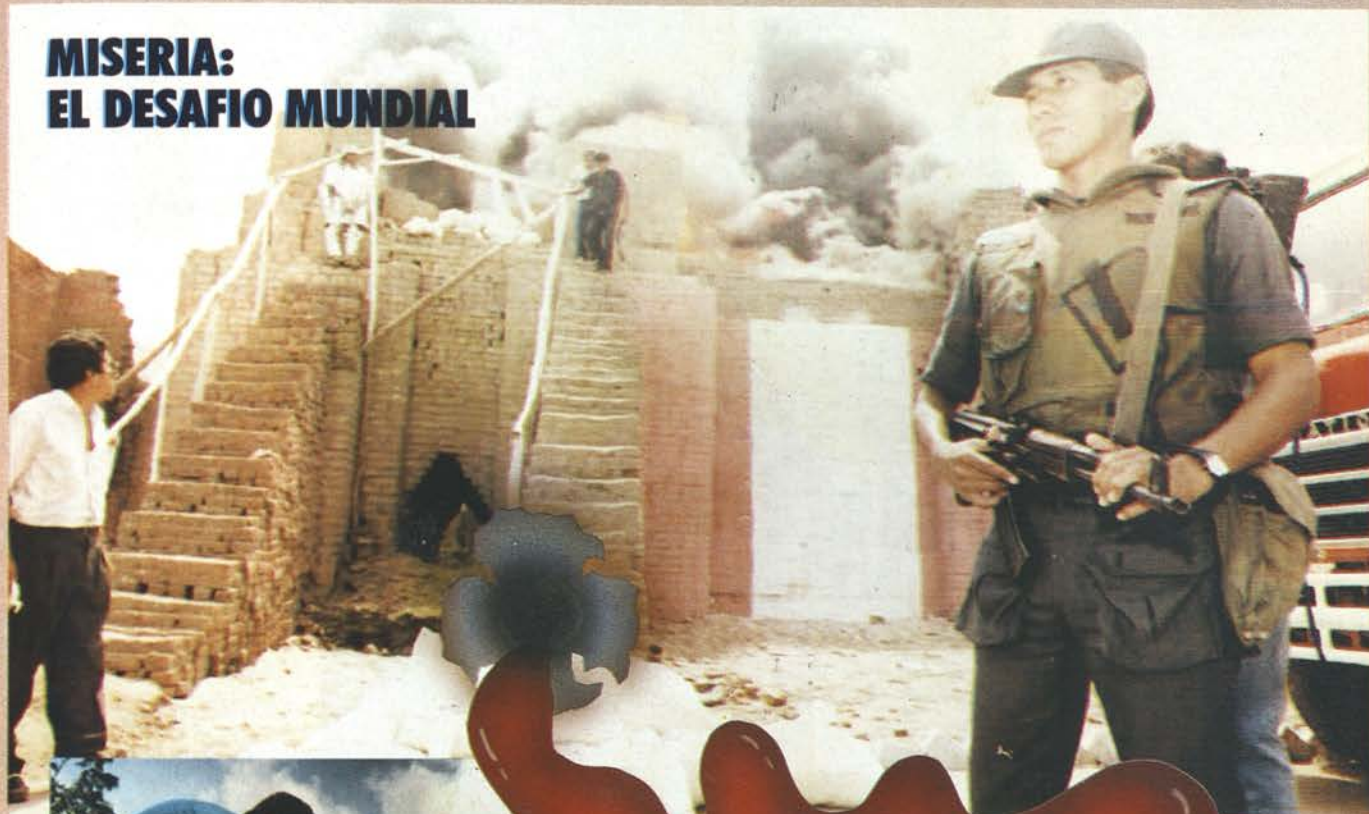
CUADERNOS

DEL TERCER MUNDO

MOZAMBIQUE CONSTRUYE LA PAZ

171

**MISERIA:
EL DESAFIO MUNDIAL**



COLOMBIA
**LA CULTURA
DE LA MUERTE**

SOLO EXISTE UNA FORMA DE HACER QUE CUATRO CUERPOS OCUPEN EL MISMO ESPACIO: LA INTEGRACIÓN



La única publicación 100% bilingüe (español/portugués) que aborda los más importantes acontecimientos y también todos los movimientos en el terreno de los

negocios y los acuerdos de la integración.

Al leer la REVISTA DEL MERCOSUR, usted tendrá en sus manos un instrumento para realizar excelentes negocios.

**REVISTA DEL MERCOSUR
EL MUNDO DE LOS NEGOCIOS
EN SUS MANOS**

REVISTA DEL
Mercosur

SUMARIO

TAPA

Los grupos armados se multiplican y se torna difícil distinguir las numerosas fuentes de violencia y muerte en Colombia: criminales comunes, guerrilla, milicias populares, el narcotráfico y sus sicarios (pistoleros a sueldo), paramilitares, Fuerzas Armadas, policía. Pero son las bandas juveniles y las milicias que proliferaron en Medellín desde la década pasada las que encarnan mejor la cultura de la muerte que se desarrolló en el país.

Abril-mayo 1995 • Nº 171 • AÑO XXI

2 CARTAS

TEMA DE TAPA

4 Colombia: Una cultura de violencia y muerte

MEDIO ORIENTE

12 Palestina: "Las elecciones no pueden ser postergadas": Nasser Al Kidua, embajador de la OLP en la ONU

ASIA

16 Los costos del auge económico

MUJER

18 Cumbre de Beijing: Una lucha de décadas

DIPLOMACIA

21 Cumbre de Copenhague: El dinosaurio comienza a moverse

24 "El aspecto social debe ser prioritario": Juan Somavía, embajador chileno ante la ONU

26 El lobo malo se defiende

28 La propuesta alternativa

MUJER

29 Europa central: Nada es color de rosa

ECONOMIA

31 Africa: El impacto de las reformas estructurales

MOZAMBIQUE/ESPECIAL

31 Un país encuentra su camino

35 "El éxito fue posible por la voluntad de paz del pueblo": Aldo Ajello, representante de las Fuerzas de Paz de la ONU

37 Una rica experiencia

□ SUPLEMENTO MEDIO AMBIENTE

Un espacio de reflexión sobre la cuestión ambiental

2 La manipulación genética

12 Fertilizante venenoso



La rutina de violencia —generada por décadas de disputas políticas, enfrentamientos entre guerrilla y ejército, expansión del narcotráfico, acción de grupos de exterminio— impone una lógica macabra a la sociedad colombiana



4



Después de 16 años de lucha contra los portugueses, 17 de guerra civil y dos de negociaciones internas, Mozambique retoma el camino de la paz



31



La reunión cumbre sobre Desarrollo Social en Copenhague, confirmó la alianza entre gobiernos y la sociedad civil como una de las tendencias de este fin de siglo para enfrentar el desafío de la miseria que agobia a la mayor parte de la humanidad



21

Publicación con informaciones y análisis
de las realidades y aspiraciones
de los países emergentes

Director General: Neiva Moreira
Director Adjunto: Pablo Piacentini
Editores: Beatriz Bissio
Subeditores:
Edición en español:
Roberto Bordini
Edición en portugués:
Claudia Guimarães y Elías Fajardo
Director Administrativo:
Henrique Menezes
Departamento de Circulación:
Mauro Antonio Mendes
Departamento de Arte: Nazareno N. de
Souza (Editor) y Roberto S. Lourenço
Diagramación Electrónica: Macário
Costa, Paulo Henrique Rodrigues y
Sheila Cristina Massapust
Centro de Documentación: Jesse
Jane Souza (Coordinadora), Silvia Soares
Arruda, Juliana Iototy, Mónica Pérez,
Luciane Reis y Rosângela Ferreira
Corresponsales: Hugo Cardozo y
Cristina Canoura (Uruguay), Carlos
Pinto Santos (Portugal), Manrique
Salvarrey (Argentina)

VENTAS Y SUSCRIPCIONES

En Brasil (desde todos los países
del mundo):
Editora Terceiro Mundo
Sr. Mauro Mendes
Rua da Glória, 122 1º andar
CEP 20241-180 Rio de Janeiro - Brasil
Fax: (55-21) 252-8455
Tel.: (55-21) 221-7511
En Uruguay:
Librería Del Sur - Mercedes 1125
Montevideo
Tel.: 90-45-99 y Fax: 91-12-06

EDICIONES REGIONALES

• **Edición en español**
Director: Beatriz Bissio
**Autorización del Ministerio de
Educación y Cultura 98/85 INC 6526**
Distribución en Uruguay:
Berriel y Martínez - Paraná 750 esq.
Ciudadela - Montevideo - Uruguay
Matrícula de la Dirección de Industrias:
1-201
Distribución en Argentina:
Cosmos Libros S. R. L. - Moreno 1359
1º piso Deptº A 1091 - Buenos Aires
Fax: (00541) 383-3661

Fotos: France Press
Creación de Tapa: Nazareno N. de
Souza.

Una publicación de la **Editora
Terceiro Mundo:**
Rua da Glória, 122/1º andar
CEP: 20241-180 / Rio de Janeiro - Brasil
Tel: (021) 221-7511
Fax: 55-21-252-8455
Telex: (021) 33054 CTMB-BR
E-Mail: Geonet: terceiro-mundo /
Alternex: caderno@ax.ibase.org.br
Chasque: cadernos -

Lector angoleño

Espero que los veinte años de cuadernos del tercer mundo, recién conmemorados, les permitan continuar con alegría redoblada el trabajo informativo que vienen realizando, y también, los incentiven a usar toda esa experiencia en un proceso siempre bienvenido de renovación de las publicaciones.

Cuadernos del tercer mundo es una revista que me gusta mucho y que sigo desde hace años, y ante las dificultades para encontrarla actualmente en Angola, he hecho una suscripción. En ese sentido quiero compartir con ustedes la alegría de haber encontrado en los números del año pasado -en la sección "Grandes reportajes", que fue creada justamente para conmemorar el vigésimo aniversario- un emocionante artículo sobre los primeros momentos de vida independiente de nuestro país, Angola. Espero que vuelvan a enfocar el tema angoleño, mostrando la situación actual, con los sacrificios que nos ha impuesto la guerra promovida por la Unita. Me gusta mucho, también, la sección de Intercambio, que me ha permitido establecer correspondencia con personas de diferentes países del mundo.

Carlos João Ribeiro, "Chora"
Luanda - Angola

Indignación

Soy suscriptora de esa revista y mucho me enorgullece saber que a través de sus páginas estoy sintonizada con el mundo.

Pero esta carta tiene como objetivo manifestar mi indignación ante los absurdos que están sucediendo en nuestro Brasil. El aumento de salarios que se concedieron los senadores, diputados y el propio Presidente de la República es una afrenta al

pueblo, al que se le niega una pequeña actualización del salario mínimo, y que tiene sus ingresos congelados por el Plan Real.

El pueblo, relegado a la simple condición de "elector", está al margen de toda decisión política y sólo tendrá derecho a votar dentro de cuatro años, cuando los políticos nuevamente le ofrecerán un programa de gobierno con el cual no se sienten comprometidos cuando están en el poder.

La sociedad no puede aceptar pasivamente esta situación. Debemos encontrar la forma de reaccionar.

Adriana Lima de Oliveira
Morro Grande - São Paulo
Brasil

Los 20 años

Deseo felicitar a todo el equipo de la revista por los veinte años de trabajo, que nos brindaron reportajes marcantes y reveladores de aspectos de la realidad actual no siempre discutidos en otros medios de información.

Espero que sigan adelante con el mismo entusiasmo, para que cada vez más lectores puedan tomar conciencia de hasta qué punto nuestras conciencias son manipuladas con la omisión o distorsión de la información.

Márcio Werner Lima Sathler
Rio de Janeiro, RJ
Brasil

La importancia de las cartas

Hace años leo cuadernos del tercer mundo y cada número me ayuda a ver las cosas que suceden en el mundo con más objetividad. Curiosamente, una de las secciones que más me ha hecho reflexionar es la de Cartas, en la cual los lectores exponen sus puntos de vista. Para mí, que por razones económicas no pude

concluir mis estudios secundarios, poder comparar la visión de mundo de diferentes lectores ha sido de gran utilidad.

Me han gustado comentarios de algunos lectores sobre Cuba, por ejemplo; con algunos de ellos, que enviaron su dirección para la sección de Intercambio, ya he comenzado a entablar una amistad, por vía postal. Entre ellos hay dos cubanos, a quienes yo les escribo con comentarios sobre la vida en Brasil y les envío recortes de diarios —esperando, modestamente, contribuir para que tengan una visión cruda y sin distorsiones de lo que es vivir en un país capitalista— y ellos, por su parte, me envían materiales que suponen pueden resultarme útiles. Y en este sentido quiero registrar aquí mi decepción por la actitud de Bill Clinton, que a pesar de ser un presidente con propuestas avanzadas en ciertos terrenos, mantiene en relación al régimen

de Fidel Castro la agresividad de los antecesores.

Alcides Florêncio da Silva
Ceilândia, Distrito Federal
Brasil

Masacre en Estados Unidos

Quiero manifestar mi indignación, como descendiente de árabes musulmanes, por la falta de ética que mostraron la prensa y los medios televisivos de Estados Unidos en relación a la cobertura del atentado de Oklahoma, a fines de abril pasado. Sin que hubiera ninguna prueba sobre la identidad de los autores de ese condenable acto terrorista, divulgaron la versión de que eran grupos islámicos, contribuyendo a acentuar la visión estereotipada y prejuiciosa que existe en la mayor parte de las sociedades occidentales en relación a los

seguidores del Islam.

No demoró mucho para que se supiera que los verdaderos autores del atentado eran jóvenes estadounidenses de extrema derecha, organizados en milicias armadas de ideología fascista. Afortunadamente, el equívoco se deshizo rápido, pero el daño queda, y es difícil de cuantificar. Equiparar a todos los pueblos, árabes o no, adeptos del islamismo a fanáticos terroristas es un crimen imperdonable, que puede costar caro a las relaciones internacionales. El Islam no es sinónimo de fanatismo, ni de violencia. Los fanáticos y violentos son grupos poco representativos de la multifacética sociedad musulmana, como son también minoritarios en los países de Occidente.

Nabila Al Kassar
São Paulo, S.P.
Brasil

Intercambio

Lilian de Armas Sánchez
Calle 20 a # 6 esquina 25
Reperto Rafiello Cumanayagua
Cienfuegos Cuba

Margarita Saiz Martínez
Calle Consejal Veiga # 17
bajos el Lacret y Gral.Lee
Santos Suárez
Zona Postal 10500
La Habana - Cuba

Ariadna Benítez Moya
Calle Orlando Yomez # 68
Eladio Machir y Londelaria
Cumanayagua - Cienfuegos
Cuba

Santiago Lopez Vela
Serafin Sanchez # 37
Narciso López y Marina
Morón. Ciego de Avila
67210 Cuba

Yudeisy Garcia González
Calle Arimao # 15
Las Brisas y Amistad
Cumanayagua Cienfuegos
Cuba

Jorge Alberto S. Martinez
Calle Consejal Veiga # 17 ba-
jos el Lacret y Gral.Lee
Santos Suárez
Zona Postal 10500
La Habana - Cuba

Katia Biezus
Barra Grande, Itapejara D'Oeste
85580.000 PR - Brasil

Ivana Rocha
Rua Lúcio de Oliveira, 75
Floramar
31760-550 - Belo Horizonte -
Minas Gerais - Brasil

Manoel Francisco Inácio
Rua Uiacás, 296 casa 03
Santa Mônica 31530-320
Belo Horizonte - MG - Brasil

Elaine Presotto
R. Rio de Janeiro, 836
V. Bom Jesus - Maracanã -
Foz do Iguaçu - PR
CEP: 85.852-050 - Brasil

Flávio Roberto
Caixa Postal 18262
Rio de Janeiro - RJ
CEP: 20722-970
Brasil

Una cultura de violencia y muerte

La rutina de violencia —generada por décadas de disputas políticas, enfrentamientos entre guerrilla y ejército, expansión del narcotráfico, acción de grupos de exterminio— impone una lógica macabra a la sociedad colombiana, en la que matar o ser asesinado se vuelven las únicas alternativas, inclusive para muchos jóvenes



En pocos países del mundo, los asesinatos por motivos políticos son tan comunes como en Colombia. En la foto, el entierro de un dirigente de izquierda

Mario Osava*



La periodista había ido a visitar el monumento a Carlos Gardel. Claro, era argentina. Medellín tiene, además de la estatua en homenaje al cantor, una calle en la que todos los fines de semana el tránsito es cortado para que la gente baile tango. Es que Gardel murió allá, en un accidente de avión. La muerte consolidó los lazos entre la ciudad, Gardel y el tango.

Al bajarse de un taxi, la periodista sufrió un asalto: el ladrón quería su cartera y la máquina fotográfica. Pero antes que pudiese tomar plena conciencia de lo que sucedía, el taxista bajó del automóvil con una navaja en la mano, gritando. El ladrón, asustado, salió corriendo.

En el camino hacia el hotel, el taxista le habló de la violencia en la ciudad y le contó que había sido miembro de una milicia popular organizada por el Ejército de Liberación Nacional (ELN), uno de los más importantes y antiguos grupos guerrilleros de Colombia. De ahí su experiencia y tranquilidad para enfrentar bandidos.

Las milicias son una vertiente de la llamada "limpieza social", una tradición colombiana que lleva a comunidades o grupos de personas a organizarse para exterminar delincuentes y otros elementos considerados anti-sociales, o sea, una de las numerosas industrias de la muerte en el país. Colombia registra anualmente cerca de 30 mil homicidios, un índice elevadísimo para un país de 35 millones de habitantes.

La muerte está presente en las relaciones de los colombianos con muchas cosas, además de Gardel. En las relaciones con la política, por ejemplo. La Federación Colombiana de Municipios hizo un levantamiento de 23 alcaldes asesinados de junio de 1993 a octubre del año pasado, cuando las elecciones programadas no pudieron ser realizadas en varias ciudades, por falta de gente con suficientes ímpetus suicidas como para ser candidatos.

Sindicalistas, líderes comunitarios e incluso maestros son también sistemáticamente asesinados, secuestrados o amenazados de muerte. Son millares los que

tuvieron que refugiarse en otras regiones para escapar de amenazas que, como se sabe, en Colombia en general se cumplen. Hay siempre muchos secuestrados en el país. Eran más de 300 a comienzos de marzo, muchos de ellos mantenidos durante largos meses en cautiverio. En este tipo de operativos se destaca la guerrilla, pero también lo practican las mafias de traficantes y los grupos paramilitares.

Juventud suicida - Los grupos se multiplican y se torna difícil distinguir las numerosas fuentes de violencia y muerte en Colombia: los criminales comunes, la guerrilla, las milicias populares, el narcotráfico y sus sicarios (pistoleros a sueldo), los paramilitares, las Fuerzas Armadas, la policía. Pero son las bandas juveniles y las milicias que proliferaron en Medellín desde la década pasada las que encarnan mejor la cultura de la muerte que se desarrolló en el país.

La expresión más refinada de esa cultura es el "sicario suicida", un pistolero que, al igual que los kamikazes japoneses o los extremistas árabes, se dispone a ejecutar atentados sabiendo que no saldrá con vida, a no ser que ocurra un milagro.

Ese fenómeno es mostrado por el periodista Alonso Salazar, en su libro *No nacemos para semilla*, un horripilante relato de la violencia que domina Medellín, cuyo punto de partida son las acciones de las bandas juveniles que transformaron en un infierno la vida en la ciudad, principalmente en los barrios pobres, desde los primeros años de la década del 80.

"Con tal que yo consiga hacer el matambre primero, poco me importa si yo voy junto", afirmó en una bravata un adolescente en uno de los testimonios registrados por Salazar. Esos jóvenes de Medellín no son llevados a la acción suicida por el patriotismo, por un ideal político o religioso; al contrario de los kamikazes y los guerrilleros, destaca el periodista, ahora dedicado a la investigación social en una ONG local, Corporación Región. "Es una cuestión cultural, relacionada con la falta de perspectivas, la pobreza, la búsqueda de afirmación y socialización, que sólo encuentra un camino en la violencia y en la criminalidad", concluye.

Las bandas juveniles de Medellín -16 años como promedio de edad- no se comparan a los grupos de adolescentes de otros países: están armadas, asaltan, diseminan el terror y la muerte, se matan entre ellas. Acaban constituyéndose en un ejército de reserva para los traficantes y todo tipo de gente que busca un ajuste de



Miembros de una de las milicias urbanas de Medellín deponen sus armas. El gesto es parte de un acuerdo con el gobierno para transformar las milicias en "cooperativas de seguridad pública"

cuentas, inclusive políticos, ya que es habitual en Colombia contratar bandidos para ejecutar de forma sumaria personas con las cuales existen divergencias.

Durante el auge de la violencia juvenil en Medellín, los servicios de inteligencia militar identificaron 190 bandas. La cantidad de integrantes varía, pero cada una reunía al menos unas decenas de miembros, lo que permite estimar en varios millares el número de adolescentes y jóvenes que están comprometidos con el crimen.

Ese fenómeno hizo bajar drásticamente el promedio de edad de las víctimas de muerte violenta en la ciudad: de 35 a 45 años en 1986, 20-25 en 1988 y, en 1990, los jóvenes de 14 a 20 años ya eran 70% de los muertos.

"Fiestas" en los cementerios - Se puede tener una idea del elevado número de víctimas entre los jóvenes de Medellín, y de su extraña relación con la muerte, al visitar el cementerio San Pedro, cercano al centro de la ciudad. Un ala de nichos más recientes guarda los huesos o cenizas de más de mil adolescentes muertos de 1990 para acá. La gran pared está toda adornada de flores naturales que, por el aspecto que muestran, son renovadas religiosamente con intervalo de pocos días.

Todos los domingos el lugar se convierte en una gran fiesta, con los amigos, sobrevivientes de la guerra, escuchando música, bebiendo y fumando marihuana, tratando de compartir alegrías pasadas y presentes con los muertos. Tocan y cantan las canciones preferidas del fallecido, aproximando el cigarro al nicho, como si él pudiese fumarlo.

"Fue en el velorio de algunos líderes de esos grupos que surgió esa forma de asumir la muerte, que contrasta con nuestra tradición cultural", escribió Salazar. El

"Flaco" fue velado cuatro días, con sus compañeros bebiendo aguardiente, fumando y escuchando música. El cuerpo fue llevado a todas las esquinas del barrio y la misa tuvo salsa en lugar de música sacra. El "Negro", por su parte, fue acompañado al cementerio por un conjunto de *mariachis*.

Las bandas juveniles no son producto directo del narcotráfico, como se acostumbra simplificar, advierte Salazar, aunque el negocio de las drogas haya desempeñado un papel fundamental en su surgimiento y expansión, al presentarse como única alternativa para escapar a la miseria y a la insignificancia social. Otras centrales de la muerte, como algunos sectores políticos y sociales, estimularon y utilizaron su violencia, según el periodista. La guerrilla, que entrenó muchos jóvenes en el uso de las armas, también dio su contribución.

Los jóvenes de las *bandas* no son como los delincuentes y asesinos profesionales, que tratan de ocultar sus actividades. Ellos se exponen, ostentan el dinero obtenido, las armas y los "éxitos"; tienen que afirmar su coraje, hacerse temer y admirar. No se trata sólo de una cuestión económica, sino de imponer una identidad individual y colectiva.

El "trabajo" de las milicias - La proliferación violenta de las bandas generó una reacción también mortífera: las milicias populares, una versión más comunitaria y organizada, más politizada y no mercenaria de los grupos de exterminio de otras naciones del continen-

te. Surgieron a fines de la década del 80, organizadas principalmente por grupos guerrilleros.

Ocho de ellas se formaron en los barrios que forman las "Comunas Noreste y Noroeste" de Medellín. Llegaron a reunir 650 hombres en armas. Su primer objetivo fue eliminar las bandas juveniles que asolaban los barrios populares, pero pasaron, también, a ejecutar o expulsar a todos aquellos que la población local denunciaba como asaltantes, ladrones y malhechores indeseables para el barrio, incluyendo los violadores, drogadictos y homosexuales.

El gobierno inició el año pasado una negociación con las milicias, en un intento de "legalizarlas", transformándolas en cooperativas de seguridad pública. Tres aceptaron la propuesta, entregaron sus escopetas de caño cortado, los *changones* (do inglés *shotgun*), y recibieron armas más modernas para vigilar los barrios, por un salario equivalente a unos U\$180. Cinco milicias populares rechazaron el acuerdo, supuestamente cumpliendo orientaciones de la guerrilla.

"Ahora ya no ejecutamos a los delincuentes; los apresamos y los entregamos a la policía", nos explicó el coordinador de la Cooperativa de Seguridad y Servicios de la Comunidad, que actúa en un barrio de la Comuna Noroeste, aún oculto bajo su nombre de guerra, "Juan Carlos". Su antigua milicia tenía un nombre pomposo, "Del pueblo para el pueblo", denunciando su inspiración guerrillera, tal como el término "ajusticiamiento", con que los milicianos se refieren a la ejecución.

Aunque legalizados, aún evitan ser fotografiados sin capuchas. Uno de sus líderes fue asesinado después



Desde que los colombianos entraron en el negocio, el precio de la heroína en el mercado norteamericano en los últimos dos años bajó de 250 mil dólares el kilo a 80 mil

TAPA

COLOMBIA



La pobreza no deja muchas opciones a la juventud. En la selva, un guerrillero limpia su arma; en un cementerio de Bogotá, un niño de la calle llora la muerte de un amigo



de aparecer en la televisión durante las negociaciones con el gobierno.

“Tenemos muchas deudas de sangre”, explicó uno de ellos, “El Negro”, que dejó clara su decisión de volver a la guerrilla a la menor señal de incumplimiento del acuerdo por las autoridades legales. “No creo en la paz, seré siempre un miliciano y andaré siempre armado, por no confiar en el gobierno y temer *vendettas*”, afirmó.

La población parece agradecida a esos guardias comunitarios con pasado de exterminadores. “Antes que ellos limpiaran los barrios de los bandidos, era imposible subir al cerro”, aprobó un taxista que nos llevó al lugar.

Pero algunos moradores muestran miedo y desconfianza. Ahora hay tiroteos entre los de la cooperativa y los de las milicias que rechazaron el acuerdo con el gobierno. Estos “lanzan granadas contra el barrio”, informa un anciano. Además, no es fácil confiar en la disciplina y en la obediencia a la ley por parte de quien ya tuvo poder de eliminar a supuestos delincuentes.

Rueda de la muerte - La dialéctica de la violencia no se interrumpe. Es indexada como la inflación, se autoalimenta de odios, de familias buscando vengar a sus muertos, de una cultura que excluye otras formas de solución de conflictos que no sea la violencia. En Medellín hay cerca de 6 mil asesinatos por año, según las autoridades locales, en una población de 1,8 millones de habitantes.

Las bandas y milicias se suman a otras variadas formas de violencia, como la delincuencia común indivi-

dual, otros tipos de cuadrillas y el narcotráfico. La violencia viene también de la policía, en quien nadie confía y en cuya inoperancia, corrupción y arbitrariedad son apuntadas como una de las principales causas de esa ronda de la muerte.

Lo curioso es que otros servicios públicos funcionan. La empresa de saneamiento básico de Medellín es considerada un modelo de eficacia hasta por los norteamericanos y atiende al 98% de la población. Hay escuelas suficientes, la tradición comunitaria de la población permite la construcción de bibliotecas y diversos beneficios, a través del trabajo comunitario, mientras la prefectura suministra la infraestructura, como líneas de teléfono.

El poder de la droga - Es común atribuir al narcotráfico el origen de la gran violencia actual en ciudades como Medellín y Río de Janeiro. El tema se presta a la “satanización”, porque envuelve moralismo y preconceptos, advierte el psiquiatra colombiano Luis Carlos Restrepo, que defiende la despenalización del consumo de drogas como condición para el desarrollo de una política democrática de prevención, que sustituya al autoritarismo reinante.

Se olvida que las drogas ilegales irrumpieron como un grave problema social muy recientemente, aprovechándose justamente de una cultura anterior de ilegalidad y violencia. El caso de Colombia es ejemplar. El gran marco de violencia en el país fue la guerra civil de los años 50 que masacró 300 mil vidas, generó una dinámica de matanza política y social que perdura hasta hoy.

Por otro lado, la tradición generalizada de contrabando y una fuerte migración para Estados Unidos fue-



Las masacres permanecen impunes. En la foto, pobladores de una aldea observan los cadáveres de veinte campesinos asesinados por paramilitares

Sarmiento, las ganancias del tráfico ayudan a Colombia a escapar de la crisis de la deuda externa que asoló a América Latina y agravó problemas sociales. Pero el economista argumenta, con cifras y criterios técnicos, para probar que los daños a la sociedad colombiana fueron mayores que los beneficios. La represión a los mercados consumidores es sólo una forma de transferir costos para los países productores y eso vuelve difícil la solución del problema que, en su evaluación, sería legalizar las drogas.

El tino empresarial de los traficantes - El precio final de la cocaína en las calles de Estados Unidos llega a 25 veces el costo de su producción en Colombia, una rentabilidad monumental que ge-

ron decisivas para que las mafias colombianas dominasen el mercado de la cocaína, según el historiador Darío Betancourt, autor de un largo estudio al respecto, que publicó bajo el título de *Contrabandistas, marimberos y mafiosos* ("marimberos" eran traficantes de marihuana, que tuvieron su auge antes de los "barones" de la cocaína).

De los 30 mil asesinatos que ocurren en Colombia cada año, por lo menos 15% tiene que ver con grupos de narcotraficantes y con la guerrilla; la mayor parte es resultado de la delincuencia común, asegura Betancourt, que prefiere conceptualizar como *mafias* a los carteles de la droga que se formaron en su país, como la cocaína.

Otros mitos son las "cifras aleatorias y exageradas" que se divulgan sobre el mercado de las drogas, critica el economista Eduardo Sarmiento, de la Universidad de Los Andes (Bogotá), después de estudiar detenidamente la cuestión del punto de vista económico. Según algunas fuentes, las ventas de cocaína en el mundo llegarían cerca de los 150 mil millones de dólares anuales. En su opinión, eso sería una paradoja, ya que ese monto representa más del doble del PIB sumado de Colombia, Perú y Bolivia, los grandes productores. Todos reconocen que sólo Colombia detenta del 70% al 75% de la oferta de cocaína en el mundo.

Sarmiento calculó en 13 mil millones de dólares el mercado mundial de la cocaína y entre 900 millones y 1,3 mil millones el dinero que entraba a Colombia anualmente, hasta 1990, por la exportación de la droga. Esa cantidad llegó a cerca de 2 mil millones, con la apertura de la economía y la liberación del cambio en los últimos años, lo que corresponde a más de un cuarto del total de las exportaciones legales del país.

Aunque reducidas a las dimensiones estimadas por



Río no es M...

nera fortunas capaces de corromper Estados y vastos sectores de la población y de generar distorsiones peligrosas en la economía, violencia y destrucción de valores sociales, advierte Sarmiento.

La clave del negocio no es tanto la producción, coinciden Eduardo Sarmiento y otros colombianos que estudian el narcotráfico. La coca de Perú y de Bolivia es, inclusive, más productiva, y esos países proveen gran parte de la pasta básica que los colombianos refinan y exportan.

La parte del león queda con quien controla la industrialización final y el transporte de la cocaína para el mayor mercado consumidor, Estados Unidos. México aparece como posible gran competidor de Colombia, porque es donde se concentra el *know-how* de la entrada ilegal a EEUU, producto de un flujo migratorio incontrolable en la frontera más vulnerable del gran mercado.

Colombia llegó al dominio del mercado de la droga por la capacidad empresarial de sus traficantes, evalúa Sergio Uribe, un asesor del gobierno colombiano. El secreto fue bajar el precio de la cocaína ofrecida en Estados Unidos, de 230 mil dólares el kilo en 1973, para 20 mil dólares en 1993, ampliando así el mercado consumidor y abasteciéndolo regularmente.

La heroína va por el mismo camino después de que los colombianos entraron en ese ramo: bajó de 250 mil

dólares el kilo a 80 mil dólares en los dos últimos años, asegura el especialista en desarrollo alternativo para sustituir el cultivo de coca. El transporte y el control de las rutas hacia los grandes mercados garantizan las mayores ganancias del negocio, que están en relación directa con los riesgos. uno de los medios usados por los carteles colombianos son aviones piloteados por vetera-



nos de Vietnam, que las autoridades norteamericanas temen derribar porque significaría un proceso judicial de gran repercusión, según Uribe.

Aún así, las pérdidas son inevitables. México aparece como un intermediario que permite mayor seguridad, por eso se estaría convirtiendo en un socio cada vez más importante de los colombianos. Los indicios de que mexicanos ya se organizaron como una mafia de la droga aparecen, inclusive, en los recientes asesinatos políticos en aquel país (ver **cuadernos del tercer mundo** N° 167).

Una extensa red - El narcotráfico puede no ser el origen de la criminalidad, pero es un enorme factor de potencialización y articulación de los varios tipos de violencias e ilegalidades, por las grandes fortunas que mueve y en la forma en que se organiza para expandirse. Eso queda claro en Colombia y en los países consumidores, como Brasil.

El crimen organizado da un salto cualitativo, pasa a disponer de una fuente de renta que le posibilita importar las mejores armas, sobornar a la policía y a poblaciones enteras, constituir una gran fuente de "empleo", con sus extensas redes de *aviones*, vigías, guardaespaldas, *mulas*, cómplices.

La multiplicación de las bandas juveniles en Medellín coincide con el *boom* de las drogas. Aunque partiendo de motivaciones distintas, fue el enriquecimiento de los *sicarios* -que frecuentaban sus comunidades en motos y coches último modelo, además de otras ostentaciones- el gran estímulo para que adolescentes ingresasen en masa al mundo del crimen, diagnosticó Alonso Salazar.

La culpa también es de la guerrilla - La guerrilla colombiana, que hoy constituye más un "modo de vida" que un movimiento en busca del poder, según muchos estudiosos, debe en parte su supervivencia al narcotráfico, en opinión de Restrepo. Los grupos guerrilleros dominan muchas áreas de producción de hoja de coca y pasta básica, son la "fuerza reguladora" de esa producción, por cuya protección obtienen abundantes ingresos.

"La guerrilla cobra impuestos sobre las drogas ilícitas, en tanto el Estado se responsabiliza por los de las drogas lícitas", resume Restrepo. De esta forma, dispone de recursos sin precedentes para armarse y fortalecerse militarmente, inclusive atrayendo combatientes por la remuneración.

Se calcula que la guerrilla colombiana todavía tiene 14 mil hombres en armas, distribuidos en varias regiones del país y en diferentes grupos. Con más de 40 años,

En un clima de violencia generalizada, policías revisan personas antes de permitirles la entrada a una zona electoral



Miembros de las milicias juveniles hacen guardia en un barrio de Medellín para evitar la venta de drogas

se trata de un fenómeno de longevidad y anacronismo, para quien viene del exterior. Es otro indicador que el caso de Colombia es singular.

La guerrilla está en el eje de otro torrente de violencia, en regiones predominantemente rurales. Para enfrentarla, el ejército, los terratenientes y el narcotráfico crearon los grupos paramilitares que pasaron a "contribuir" con la matanza y trifulencia de todas las fuerzas en lucha. Son tropas irregulares que escapan al control y que el gobierno ahora intenta "legalizar", tal como lo hace con las milicias populares de las ciudades.

Poderes paralelos - Todas esas fuerzas ilegales - guerrilla, mafias de traficantes con sus tropas de sicarios, milicias urbanas, paramilitares, bandas juveniles - dictan sus propias leyes en las áreas que controlan, definen las reglas, cobran impuestos, aplican penas y, en fin, se adjudican poderes de jueces y de verdugos. Tienden a comportarse como Estados y están destruyendo el país. Son numerosos los estudios que ven el Estado colombiano como "inacabado", "en construcción" o "fragmentado", por su debilidad e incapacidad de lidiar con los conflictos. Alonso Salazar prefiere decir que el problema de su país no es, como piensa la mayoría, la falta de Estado, sino el "exceso de Estados".

Este cuadro muestra una Colombia peligrosamente dividida entre un país oficial y otro ilegal, en que el segundo alcanza dimensiones inimaginables en otras naciones y retira del Estado legal capacidad para ejercer muchas de sus funciones. Con la entrada de billones de dólares del narcotráfico, el gobierno es impotente para hacer política cambiaria, explica Eduardo Sarmiento.

Por suerte, una alianza entre tantas fuerzas del mundo ilegal parece imposible, pues en caso contrario la propia supervivencia del Estado oficial estaría amenazada. La guerrilla y el narcotráfico, las fuerzas más poderosas, tienen intereses comunes en momentos como la producción de drogas, cuando la primera garante el suministro de materias primas al segundo; pero en otras instancias sus intereses entran en choque.

"Viva la muerte!" - Como consecuencia y causa de esta situación, agravando el cuadro, está la política colombiana. Durante 40 años el país vivió bajo estado de sitio. Recién el año pasado se realizaron elecciones por sufragio universal y secreto para gobernadores de varios departamentos (estados). La abstención llega a 70% en las elecciones legislativas y a 60% en las presidenciales. Los partidos Conservador y Liberal se alternan en el poder. La alternativa socialdemócrata nunca pudo hacerse viable, mucho menos la de izquierda. Los que intentaron fueron sistemáticamente asesinados, así como gran número de sindicalistas.

Eso ayuda a explicar la persistencia de la guerrilla, único camino para quien tiene ideas de izquierda, y la contrapartida en términos de fusilamientos y secuestros de latifundistas y políticos locales de derecha.

Llamar a eso "narcodemocracia" suena a doble contrasentido. Tal como están las cosas hoy, el narcotráfico es la negación de la democracia, tanto por los que lo practican como, frecuentemente, por los que lo combaten. Y es difícil conciliar la idea de democracia con la existencia de tantos seguidores de aquel general español franquista, cuya palabra de orden era: ¡Viva la muerte!

*Mario Osava es corresponsal de la agencia Inter Press Service (IPS) en Brasil y participó recientemente de un seminario sobre drogas en Medellín

Río no es Medellín

A pesar de algunas semejanzas, la situación en Colombia no se compara al contexto de violencia de las grandes ciudades brasileras



Es difícil imaginar a Río de Janeiro desarrollando una cultura de la muerte al punto que llegó en Medellín. Las diferencias son muchas, comenzando por las características físicas. La ciudad colombiana, incrustada en un valle, está cercada por montañas altísimas, por donde escalan la pobreza y la falta de perspectivas. Es sombría, no tiene horizontes. Río de Janeiro tiene sus morros, pero es la ciudad la que rodea a las montañas. Y tiene el mar, la bahía y las playas, oferta natural de esparcimiento.

En Medellín los barrios pobres, en general mejores que las favelas, forman conjuntos continuos, las extensas comunas, cuya violencia interna no incomoda necesariamente a las élites.

En Río, las favelas son islas, enclaves en los barrios ricos o de clase media. Los tiros alcanzan personas influyentes de la vecindad, desvalorizan inmuebles de lujo. La violencia no se circunscribe a los pobres, cruza la frontera de los excluidos. La distancia social no corresponde a una distancia física. Por eso, la sociedad dominante reacciona más rápido, llamando al ejército, por ejemplo, e impidiendo que la situación se deteriore tanto como en las comunas de Medellín. Río es turismo, cuya atracción tiene efectos locales y nacionales, y por eso habrá siempre presiones para recuperar su imagen.

El contexto, en términos políticos e institucionales del país, también es completamente distinto. Brasil ni de lejos vive algo parecido a la precariedad del Estado colombiano, los desafíos de una guerrilla que controla parte del territorio, ocupando a las Fuerzas Armadas en una guerra interna de inevitables traumas y fracturas. Nada comparable tampoco a la violencia política de allá, sumada a la estrechez representativa del juego partidario.

En cuanto al narcotráfico, la distancia también es enorme. Colombia es la cabeza de la cocaína, exporta billones, emplea a 300 mil familias en la producción de hojas de coca, casi la misma cantidad que el café, el principal producto de exportación nacional. Las enormes ganancias llevaron a la formación de mafias, así definidas por el historiador Darío Betancourt porque obedecen a las características de las italianas y norteamericanas: se organizan en torno a familias y rígidos códigos de honor, y son muy ligadas a tradiciones locales.

En Brasil, no se llegó a ese nivel de organización. Ni es posible comparar las sumas en juego. La violencia que incomoda principalmente a Río de Janeiro está vinculada al consumo y al tráfico minorista, la disputa sangrienta de un mercado aparentemente pequeño y paralizado, pues no cuenta con demasiados competidores. Se habla de gramos y kilos de cocaína, mientras los cargamentos aprehendidos a las mafias colombianas son de toneladas.

El filet mignon del narcotráfico será

siempre, hasta dónde se puede prever, el dominio de las rutas entre los tres grandes productores de coca —Bolivia, Perú y Colombia— y los centros norteamericanos de consumo. Por lógica, Brasil continuará siendo un tentáculo menor, por más que se alardee lo contrario. No sólo por la geografía, que favorece a Colombia, México, América Central y el Caribe, donde los aviones logran vencer los controles, sino también por la organización del transporte clandestino, la red de complicidades, contactos e informaciones, que sólo una gran migración para Estados Unidos parece propiciar.

Nada de eso elimina la gravedad de la violencia y la criminalidad en Río de Janeiro y sus posibilidades de ampliación. Una prolongada y profunda crisis económica local constituye un factor decisivo para el desarrollo de tales situaciones.

Pero Alonso Salazar, que se sumergió en el fenómeno de la violencia juvenil en Medellín, ve la cuestión cultural en el centro del problema. Medellín es un caso mal resuelto de pasaje de la cultura rural a la urbana, según él. Falta esparcimiento en la ciudad de forma dramática. Pablo Escobar ganó mucha de su popularidad creando centros deportivos en los barrios pobres. Sólo recientemente la música local, nostálgica y poco lúdica, viene cediendo espacio a los ritmos caribeños, que "hacen vibrar el cuerpo y alegran el alma", según Salazar.

Río ofrece obviamente condiciones mejores en esa área, para evitar el desarrollo de una "cultura de la muerte", como el carnaval, el samba y otras formas de expresión propias y alegres. Tiene la playa y ofertas de esparcimiento baratas y relativamente democráticas. Pero es preocupante que jóvenes de la ciudad, aunque en pequeño número, busquen emociones en el surf ferroviario y sigan envolviéndose en el tráfico, aunque ya se sepa la reducida expectativa de vida en esa actividad. Y es un pésimo presagio que portar un arma en el morro sea para los adolescentes una forma de afirmarse y atraer muchachas. (M. O.)



Parientes de víctimas de la violencia en Colombia, esperan en la puerta de las morgues



“Las elecciones no pueden ser postergadas”

El embajador de la OLP en la ONU afirma que la implementación de los compromisos asumidos en los acuerdos de paz es un requisito ineludible

Beatriz Bissio

El momento que se vive en los territorios administrados por la Autoridad Palestina es delicado. Y el inmovilismo está afectando al propio Yasser Arafat. Sin embargo, el pueblo palestino aún confía en que la paz es posible y los compromisos asumidos por Israel serán respetados. Pero el tiempo juega contra y la paciencia tiene un límite.

Este es, en esencia, el análisis de la coyuntura política en Jericó y Gaza del Observador Permanente de la Organización de Liberación de Palestina (OLP) ante las Naciones Unidas, Nasser Al Kidua. Durante los últimos cuatro años Al Kidua se desempeñó en ese cargo, que tiene el *status* de embajador en la ONU. Y puede ser considerado un ejemplo del ascenso de una nueva gene-

ración a los más altos cargos de dirección de la resistencia palestina.

Con poco más de cuarenta años, Al Kidua no es un novato en la diplomacia palestina. Tuvo como “maestro” a una de las figuras legendarias de la OLP, Zehdi Terzi, quien pertenece a la misma generación de Yasser Arafat, y fue uno de los fundadores de la organización que nuclea a todos los grupos palestinos.

Al Kidua, fue según sus propias palabras, el “Nº 2” de Terzi en Nueva York durante cuatro años, preparándose para dar continuidad a la labor de su antecesor. Como sucede con la mayoría de los cuadros de la OLP, también él alternó sus responsabilidades entre Beirut, Túnez y otras capitales árabes en las que la resistencia palestina tenía dispersas sus fuerzas. Fue miembro del Consejo Nacional Palestino, PNC, el

Parlamento en el exilio, integró temporalmente el Consejo Central de la OLP y perteneció al Consejo Revolucionario de “Al Fatah”, el grupo de Arafat, que es mayoritario dentro de la coalición. Presente en Río de Janeiro en una reunión promovida por la ONU para evaluar el apoyo de América Latina al proceso de construcción del Estado palestino, Nasser Al Kidua concedió a **cuadernos del tercer mundo** esta entrevista exclusiva:

— ¿Cómo evalúa el papel de la comunidad internacional en la implementación de los acuerdos de paz entre Israel y la OLP?

— La comunidad internacional debe desempeñar un papel más activo que el que tuvo hasta ahora. Necesitamos sin duda más apoyo de la comunidad inter-

MEDIO ORIENTE

PALESTINA

Una mujer palestina de la Franja de Gaza celebra, danzando con una ametralladora en sus manos, la llegada de los dirigentes de la OLP a los territorios ocupados

ayudarnos no con recursos económicos, sino, por ejemplo, ofreciéndonos entrenamiento de recursos humanos, becas de estudio, etc.

Esos son los tres niveles en los que debería manifestarse la comunidad internacional. Esperamos que su papel será más dinámico en el futuro.

- Varias reuniones se realizaron para evaluar el potencial de los territorios palestinos desde el punto de vista económico. Y más: llegó a realizarse una con grandes inversores para estudiar las perspectivas económicas de toda la región del Medio Oriente, una vez superada la guerra. ¿Ninguna permitió realizar avances concretos?

- Hubo muchas reuniones con los donadores, pero es un hecho incontestable que hasta ahora la mayor parte de la ayuda prometida no ha llegado a nuestras manos. Y para manejar números, puedo decir que los donadores se comprometieron a dar más de 700 millones de dólares en 1994, y de acuerdo con datos del Banco Mundial, sólo 250 millones fueron efectivamente donados.

Pero así mismo, ésa no es una cifra confiable, porque abarca todo: desde dinero de las agencias de la ONU a recursos de los países donadores, incluyendo capital que fue gastado por la burocracia de esos países para financiar estudios de viabilidad de proyectos y dinero usado en viajes. O sea, en concreto es muy poco lo que efectivamente ha llegado a los territorios bajo nuestro control.



Nasser Al Kidua: "Los recursos prometidos no llegaron"

nacional, en primer lugar, de la representada colectivamente, a nivel de las Naciones Unidas, para llegar a buen puerto. Creemos que la ONU tiene una responsabilidad permanente en relación a la cuestión palestina, no sólo en el estancado proceso de paz —que debe acompañar hasta que esté completamente implementado—, sino también en lo que atañe a la cuestión más amplia del status permanente del pueblo palestino. En este sentido, las Naciones Unidas tienen el compromiso de ayudar a que la cuestión se resuelva de forma definitiva, con el asentamiento de nuestro pueblo en un Estado independiente.

Ese es un nivel de responsabilidad; hay un segundo. La comunidad internacional, representada por los copatrocinadores del proceso de paz —los Estados Unidos y la Federación Rusa—, tiene un papel a cumplir para sacar el proceso de paz del estancamiento. La situación exige un papel más activo, en especial de los Estados Unidos.

Pero hay un tercer nivel de participación: la contribución de la comunidad internacional en la viabilización de la autonomía palestina, a través del apoyo económico de los donadores. ¿Quiénes son esos donadores? Son todos los países capaces por sus condiciones internas, de suministrar ayuda financiera al pueblo palestino. Pero, nosotros usamos la palabra "donadores" en su sentido más amplio, que incluye también a aquellos países que están en condiciones de

- ¿Cómo romper ese bloqueo?

- Necesitamos implementar a la brevedad todos los compromisos de los donadores y dar una dura mirada a los mecanismos usuales de asistencia internacional. Los palestinos somos un caso especial: estamos intentando construir una sociedad y un estado después de 25 años de dominación durante los cuales la potencia ocupante destruyó virtualmente toda la infraestructura del territorio. Para una circunstancia especial, se necesitan mecanismos especiales. No podemos aplicar las reglas y reglamentos tradicionales; no es una forma seria de encarar el problema.

- ¿Podría decirse que el caso palestino es semejante al de Namibia, país en el cual la ONU tuvo que implementar todo el proceso de independencia?

- El caso palestino es diferente. En Namibia no hubo de parte de los sudafricanos que ocuparon el país la intención de destruir la economía, como ocurrió en el caso de nuestros territorios.

Además, de hecho, la ONU ya estableció mecanismos a través de los cuales puede coordinar la ayuda suministrada al pueblo palestino a través de sus agencias. Existe ahora un coordinador especial —con el rango de secretario general adjunto— ejerciendo esa tarea en relación a toda la ayuda a los territorios ocupados. Por cierto esto es un hecho muy positivo de la ONU. Pero si se establecen mecanismos para canalizar la ayuda, pero el dinero no aparece, no se avanza... Lo que necesitamos es que el dinero prometido llegue y, vuelvo a afirmar: es necesario analizar críticamente los mecanismos tradicionales de asistencia financiera. No voy a insistir más en este punto, pero creo que es suficientemente importante como para que sea resaltado. Tenemos que crear mecanismos especiales de implementación de las resoluciones adoptadas.

- ¿Y en cuanto al apoyo árabe?

- Los árabes, definitivamente, tienen que encarar sus pro-

MEDIO ORIENTE

PALESTINA

Grupos palestinos extremistas protestan contra los acuerdos de paz con Israel

pias responsabilidades en relación a la causa palestina. Tampoco ellos están haciendo todo lo que corresponde. Pero, francamente, en este caso tenemos que entender la nueva situación regional.

- ¿La que surgió después de la guerra del Golfo?

- Sí. El dinero "extra" que existía en los países árabes en el pasado, no existe más. Esa fue una de las consecuencias de la guerra. El esfuerzo de guerra consumió ese dinero "extra". Más que eso: se habla ya de dificultades financieras que estarían pasando ciertos países del área. De modo que cuando hablamos de las responsabilidades colectivas de los árabes en relación al pueblo hermano palestino, tenemos que entender las nuevas realidades, inclusive el cuadro de dificultades financieras de los países del área.

- Israel justifica el estancamiento de las negociaciones de paz alegando que la negociación está siendo inviabilizada por la acción de los extremistas palestinos. ¿Las acciones terroristas de hecho están comprometiendo el futuro de los acuerdos?

- Debemos analizar de una forma correcta las relaciones actuales entre los palestinos y los israelíes. El gobierno israelí no ha asumido como debería la responsabilidad de implementar la Declaración de Principios y el primer acuerdo de implementación de la paz entre las dos partes, particularmente el acuerdo sobre Gaza y Jericó. No se necesita ser un genio para entender que la responsabilidad del estancamiento de los acuerdos recae sobre los hombres del gobierno de Israel. Esa situación quedó clara mucho antes de los atentados. El primer ministro de Israel fue el primero que afirmó que "no existe ninguna fecha sagrada", revelando que no se sentía responsable por el respeto a la letra de los acuerdos. Y luego usó el pretexto de falta de recursos para justificar la no transferencia del poder a la Autoridad Palestina en el resto de Cisjordania. Cualquier observador independiente comprende con facilidad la elevada responsabilidad que recae sobre el gobierno de Israel. Y esa es la razón por la cual la Autoridad Palestina y los dos países copatrocinadores del acuerdo de paz exigen permanente-

mente de Israel que asuma sus responsabilidades legales y garantice la plena implementación de los acuerdos.

- ¿Cree usted que esa actitud dilatoria de Israel se debe a la correlación de fuerzas entre el Partido Laborista y las corrientes más derechistas del gobierno de Israel?

- Francamente, no estoy seguro que sea por esa razón, pero es una posibilidad; la correlación interna de fuerzas puede no favorecer la paz. La situación dentro del Partido Laborista puede ser otra razón. Hasta la personalidad del propio Yitshak Rabin puede ser uno de los motivos. No puedo juzgar las razones, pero el comportamiento objetivo es éste.

Lo que sí sé es que -no como resul-



tado de esa actitud del gobierno de Israel, pero sí ayudadas por esa falta de compromiso con los acuerdos- las fuerzas extremistas palestinas encontraron una atmósfera propicia para llevar adelante sus operativos violentos. La actitud del gobierno de Israel ayudó a los extremistas que nunca apoyaron las negociaciones a justificar su uso de la violencia.

- ¿Y cuál es la posición de la Autoridad Palestina al respecto?

- Definitivamente somos contrarios

a ese tipo de acciones - que no dudamos en llamar de criminales. Desde la firma del acuerdo entre las dos partes, estableciendo que las diferencias se resolverían de forma pacífica, comenzó para nosotros una nueva era en las relaciones con Israel, y condenamos toda acción armada.

Desde entonces estamos tratando con todas nuestras fuerzas de terminar con la violencia y de asegurar el imperio de la ley. Una de nuestras responsabilidades es construir una sociedad democrática.

- Visto el proceso de afuera, da

MEDIO ORIENTE

PALESTINA

La presencia de Arafat en Jericó generó una gran expectativa, que puede transformarse en frustración, si los acuerdos no se cumplen (fotos abajo)

y sin comprometer los pasos que están siendo dados para construir en los territorios bajo nuestro control una sociedad democrática.

De forma sucinta podríamos decir que estamos absolutamente preparados para aceptar la convivencia democrática con la fuerzas contrarias a nuestros puntos de vista, contrarias incluso a los acuerdos firmados con Israel. Pero, sin ningún tipo de titubeo enfrentamos a todos aquellos que, discrepando de la orientación de la Autoridad Palestina, hacen uso ilegal de las armas para intentar imponer sus puntos de vista usando la violencia.

- Los hechos muestran que el presidente Arafat vive una situación difícil. Su regreso a Gaza y Cisjordania generó una enorme ex-

Todo esto se refleja en nuestro gobierno y en el propio Arafat. Sin embargo, no tengo ninguna duda de que la abrumadora mayoría del pueblo palestino continúa confiando en los acuerdos de paz, y apoyando con entusiasmo a la Autoridad Palestina, y, naturalmente, al presidente Yasser Arafat.

La extrema complejidad del momento exige la profunda convicción del pueblo palestino de que la única solución es la conquista de la paz. Pero, exige, también, que alguna respuesta sea dada a las demandas de ese pueblo por una mejoría en su nivel de vida. No existen soluciones mágicas. La salida es clara: se deben dar pasos concretos, de acuerdo con lo establecido por los acuerdos de paz, especialmente la retirada de las fuerzas israelíes y la realización de elecciones. Estas medidas de cuño político deben ir acompañadas de otras, que permitan al pueblo palestino mejorar su calidad de vida. Eso podría ser logrado a través de la ayuda prometida por los donadores.

- ¿Cuándo cree que serán, finalmente, realizadas las elecciones?

- No sólo creo, sino que pienso que es imperativo que las elecciones se realicen este año, o mejor, a más tardar hacia mediados de este año. Ya hemos sido testigos de más demoras que las aceptables en este sentido, y no se trata de una cuestión de preferencias. Me temo que con el aumento de las dificultades, nuestro pueblo va a llegar a un punto en que tendrá que optar: o sigue apostando al proceso de paz, o no. Si las elecciones no se realizan este año, estaremos frente a una situación totalmente nueva. Pero espero que se realicen este año y que América Latina celebrará ese hecho junto a nosotros.

- ¿Ha sido importante el apoyo político de América Latina a la causa palestina?

- Sin duda. Deseo aquí dejar constancia de nuestro agradecimiento a los gobiernos latinoamericanos y del Caribe por las posiciones que han asumido en las Naciones Unidas. La excepción ha sido Argentina. Pero la abrumadora mayoría fue siempre muy solidaria con nuestra causa. ■



la impresión que la Autoridad Palestina no dispone de condiciones objetivas para enfrentar a esos grupos extremistas, muy bien armados y entrenados. La Policía Palestina no tiene los mismos medios...

- Es cierto que la Policía Palestina no está suficientemente entrenada como para lidiar con esas situaciones, ni tiene el equipamiento necesario para enfrentar esos grupos. Pero eso no le ha impedido desarrollar el máximo esfuerzo para enfrentar las acciones terroristas en el marco legal existente

pectativa en el pueblo palestino, pero, a medida que los acuerdos continúan sin ser implementados, su liderazgo sufre un gran desgaste y su credibilidad comienza a ser afectada...

- La situación, sin duda, es difícil. En el terreno político estamos atravesando una situación compleja, ya que la implementación de los acuerdos no está transitando el camino que se prevía, los compromisos no están siendo cumplidos y la asistencia financiera prometida por los donadores no ha llegado.



Campeñinos de Tailandia protestan contra la política del Banco Mundial, de financiar hidroeléctricas en áreas agrícolas, con elevado costo ambiental y humano

A pesar del espacio que han conquistado en los medios de comunicación, donde son citadas como ejemplo para los países del sur, las naciones del pacífico asiático están pagando caro el salto tecnológico de los últimos años

Los costos del auge económico

Walden Bello (*)

El impresionante crecimiento económico en los países asiáticos del Pacífico recientemente industrializados fue conseguido a costa de tremendos daños ecológicos, de creciente desigualdad, de una grave crisis en la agricultura, de dependencia tecnológica con respecto a Japón y de represión política.

Al mismo tiempo que en Europa se registra un estancamiento económico, que la recuperación es débil en Estados Unidos, que en América Latina subsiste el problema de la deuda y que África sufre una grave marginación, este grupo de países asiáticos - conocidos por la sigla NIC (Newly Industrialised Coun-

tries) - crecieron gracias a una combinación de políticas orientadas a la exportación de parte de agresivos grupos empresariales y de un fuerte intervencionismo estatal.

Sin embargo, no todo son rosas. Corea del Sur y Taiwán, por ejemplo, tienen masivos déficit comerciales con Japón a causa de la importación de alta tecnología. Además, Taiwán se ha convertido en un yermo ecológico y en Indonesia el gobierno ha suprimido todo vestigio de organización democrática.

Tailandia, en particular, es un buen ejemplo de las contradicciones del llamado desarrollo NIC. Al pasar de una fase de exportaciones masivas de productos agrícolas y de materias primas a otra de exportación de productos manu-

facturados, la agresión brutal al medio ambiente hizo que apenas el 17 por ciento del territorio del país continúe forestado. A la crisis forestal se agrega la provocada por la contaminación industrial - que incide muy negativamente en la calidad del agua y del aire - y por la falta de normas de seguridad industrial. Ese fue el precio de la política de atracción de los inversores extranjeros.

El caudaloso río Cho Phrayaya - que atraviesa la capital, Bangkok, y en cuyas márgenes se instalaron miles de fábricas - está biológicamente muerto aguas abajo. Con 800 nuevos automóviles que salen cada día a la circulación, la capital tailandesa está, además, siendo estrangulada por el tránsito. Numerosos trabajadores de las fábricas

de productos electrónicos de Tailandia están muriendo en forma misteriosa y se sospecha que la causa son sustancias venenosas con las cuales entran en contacto durante sus labores.

La amplitud de la democracia - Mientras que Tailandia se ha convertido en un ejemplo de degradación ambiental, otros países de la región, como Singapur e Indonesia, siguen sometidos a regímenes autoritarios. Sin embargo, estos regímenes sienten el embate de las fuertes denuncias de los grupos de defensa de los derechos humanos.

Por consiguiente, los gobiernos autoritarios han emprendido una campaña para convencer al mundo de que los asiáticos tienen su propio tipo de democracia, que incluye restricciones a los derechos individuales, la prohibición de las organizaciones sindicales, un estrecho control de la prensa y la subordinación de los derechos de los ciudadanos a la seguridad interna.

Los defensores de esa "democracia asiática", como Lee Kwan Yew, ex primer ministro de Singapur, y Mahatir Mohammed, jefe del gobierno de Malasia, argumentan que "demasiada democracia podría perjudicar el crecimiento económico".

Pero, para un creciente número de personas son muy poco convincentes los argumentos de que la democracia puede hacer descarrilar al crecimiento económico. Afirman, en cambio, que el establecimiento de la verdadera democracia no puede seguir siendo postergado.

Las Filipinas en 1986 y Tailandia en 1992 derrocaron a sus respectivos dictadores, en tanto que Corea del Sur adoptó una democracia parlamentaria y Taiwán está iniciando una transición desde un régimen de un sólo partido hacia uno multipartidario. Entretanto, Organizaciones No Gubernamentales (ONG) emergentes están empujando hacia la democratización y para ello unen a los ciudadanos en relación a temas como el ambiente y los derechos humanos.

"Desarrollo sostenible" y "Democracia participativa" son los lemas básicos de un nuevo y diferente movimiento cuyo objetivo es hacer que se abandone el modelo de desarrollo orientado hacia el crecimiento económico, guiado por la alianza autoritaria integrada por las élites políticas y empresariales. Lejos de ser una importación desde el Norte,

la perspectiva del desarrollo sostenible en los países del Pacífico asiático forma parte desde hace tiempo de los esfuerzos regionales para enfrentar las contradicciones de cuatro décadas de desarrollo al estilo occidental.

Propuestas concretas

- Las ONG del Este de Asia han sido a menudo criticadas por abundar en la denuncia y ser poco activas en las propuestas para remediar los males denunciados. Pero ello ha cambiado en los últimos años, ya que, por ejemplo, los movimientos en favor de un desarrollo alternativo en Tailandia, Filipinas, Corea del Sur y Taiwán han presentado una serie de reivindicaciones concretas. Entre ellas, las siguientes:

- El remplazo de las reglas de juego establecidas por las fuerzas del mercado (típicas del *Modelo NIC*) por una toma de decisiones democrática, transparente y racional, como mecanismo fundamental para la producción, el intercambio y la distribución de renta.

- La sustitución del crecimiento económico guiado por las fuerzas del mercado por un crecimiento que, al contrario del actual, favorezca la equidad, la calidad de la vida y la armonía ecológica.

- La adopción de un proceso democrático de planificación y la descentralización de las decisiones económicas, así como una administración controlada por la comunidad, las regiones y las zonas ecológicas.

- La otorgamiento de prioridad a la agricultura y la revigorización de la sociedad rural, en lugar de estimular la instalación de industrias en áreas urbanas, como piezas maestras del proceso de desarrollo.

- Un cambio sustancial en los modos de producción industrial y agrícola. Se tratará de pasar del uso intensivo de alta tecnología de elevado costo en la industria y de productos químicos en la agricultura a la utilización, respectivamente, de tecnología de trabajo intensivo apropiada a las sociedades de la región y de técnicas agrarias con productos orgánicos y sin sustancias químicas.

- La organización de un sector popular, representado por las ONG, como



Los gobiernos defienden una democracia "parcial", escondiendo violaciones a los derechos humanos

tercer pilar del sistema político y económico, a fin de contrabalancear el poder de las empresas y del estado.

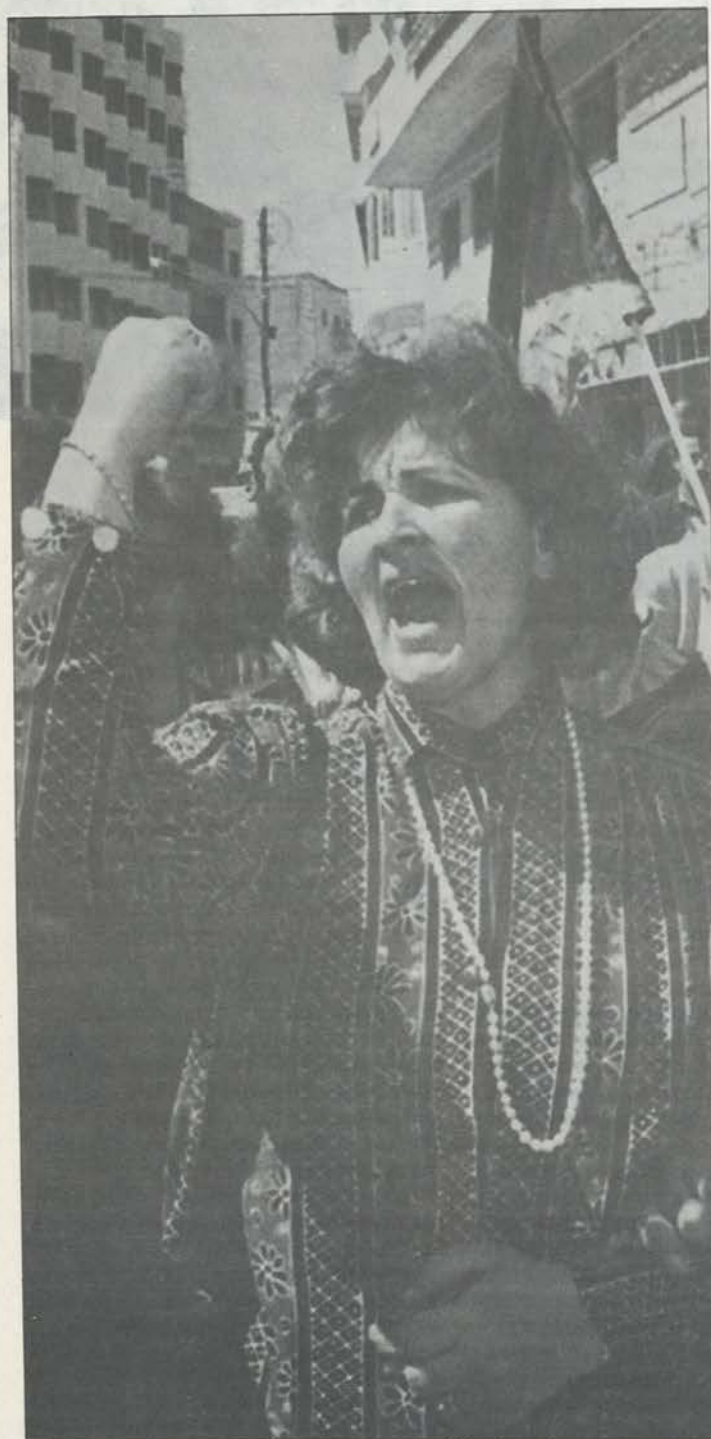
Los adeptos del desarrollo sostenible no son antigubernamentales ni antiempresariales. Simplemente quieren asegurarse que los intereses de las comunidades locales sean tomados en consideración en el momento de adoptarse decisiones políticas y económicas.

Su meta también es detener la destrucción en masa y el desplazamiento de comunidades provocados en toda Asia por los proyectos gubernamentales de infraestructura destinados a incrementar los beneficios de las empresas, así como poner fin a la deforestación masiva causada por las acciones de una alianza estrecha de miras que integran los tecnócratas y las elites empresariales. También demandan que la determinación del futuro económico de sus naciones sea arrebatada de las manos de las fuerzas del mercado y de la alianza gobierno-empresas que es la razón de ser del *Modelo NIC*.

Si las ONG, al articular estas esperanzas, están volviéndose cada vez más fuertes en la región del Pacífico asiático, como lo puede atestiguar el Banco Mundial, es porque llenan la sentida necesidad de que los intereses de la comunidad sean debidamente representados.

(*) Walden Bello es director del Centro para el Sur de Bangkok e investigador jefe en el Instituto de Políticas para la Alimentación y el Desarrollo, de Estados Unidos.

Una lucha de décadas



La procura de una mayor porción de poder es una de las metas de las mujeres

Veinte años después de la primera Conferencia Mundial sobre la Mujer, realizada en México, los movimientos feministas muestran su madurez al cuestionarse qué tipo de poder defienden para las mujeres

En los últimos tiempos, Estados Unidos asiste a un fenómeno interesante, el surgimiento como grupo asumido y organizado de los *hewmies-high-school-educated-white-males*: hombres blancos con educación secundaria. Principales beneficiarios y defensores del *american way of life*, de la sociedad de consumo, de las ideas neoliberales, hoy en día ellos representan la base política del statu quo. Y de cierta forma, simbolizan el grupo dominante a lo largo de la historia. Un diario los describió como contrarios al feminismo y a la ecología, racistas, muy machos y violentos con las mujeres.

A pocos años del fin del siglo XX, podrían ser casi una caricatura, si no fuesen millones y si no tuviesen en sus manos los resortes del poder. Puede decirse que fue contra el tipo de sociedad y de relaciones humanas que ellos defienden que se revelaron las pioneras del feminismo y que hoy continúan luchando mujeres de todos los rincones del planeta.

Cuando en el próximo mes de setiembre, las Naciones Unidas inauguren la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer, en Beijing (Pekín), la capital china, estará en debate —veinte años después de la reunión precursora de México¹— justamente esa visión de mundo defendida por los *hewmies* norteamericanos, en la cual a la mujer sólo le cabe un papel subordinado.

Estas décadas sirvieron para demostrar con claridad meridiana que es imposible discutir el tema de la participación de la mujer dissociado del modelo económico que da sustentación al comportamiento de quienes, como los *hewmies* norteamericanos, organizan la contraofensiva ante lo que consideran inaceptables avances de sectores sociales excluidos —inclusive las mujeres— que en las últimas décadas han comenzado a encontrar su lugar al sol.

Al igual que la cuestión ecológica —que no tiene solución sin una revisión del propio modelo de desarrollo— el tema de la creciente participación de la mujer no puede ser ecuacionado sin un cuestionamiento de la estructura de la sociedad. Pero ése es, justamente, el problema de la Conferencia de Beijing: veinte años después de haber lanzado en México los cimientos de la

DIPLOMACIA

CONFERENCIA DE BEIJING



Thaís: "El desafío de las mujeres en Beijing es encontrar un eje para los debates"

propuesta para alcanzar la plena igualdad entre la mujer y el hombre, la ONU vive el drama de saber que, en cierta medida, los problemas en debate son los mismos y existe la posibilidad inclusive de retroceder a posturas anteriores a 1975.

Un debate profundo y amplio – "Durante la Conferencia de la ONU sobre Medio Ambiente de 1992, en Río de Janeiro, los movimientos de mujeres tomaron como bandera la inclusión del papel de la mujer en la Agenda 21. En la Conferencia de Viena de 1993, la lucha fue para que los derechos de las mujeres y de las niñas figuraran como parte específica del concepto genérico de derechos humanos; en El Cairo, en 1994, se buscó y logró que el punto de vista de la mujer fuese respetado en el capítulo de derechos reproductivos, y este año, en Copenhague, la meta del movimiento feminista fue definir la participación de la mujer en las estrategias de superación de la pobreza. El problema es que en la conferencia de Beijing no existe un eje. Al tener como tema la mujer, todo está en discusión." Ese es el diagnóstico de la periodista Thaís Corral, que coordinó los trabajos del Planeta Femea, en el Forum Global, el evento organizado por las ONGs de forma paralela a la Rio-92.

Miembro del Consejo Consultivo del Women Environment and Develop-

ment Organization, WEDO, Thaís considera que en las dos décadas transcurridas desde la primera conferencia de la ONU en México, el eje del trabajo fue lograr lo que en inglés se resume con la palabra *empowerment* de las mujeres: la conquista de crecientes cuotas de poder. Se trataba de crear mecanismos de participación política, social, sindical, etc. En ese sentido destaca el aporte del Comité para la Eliminación de todas las formas de discriminación contra la Mujer, que en 1979 elaboró un documento detallado sobre la situación de la población femenina en cada país del mundo. Las estrategias definidas por ese comité para la superación de la marginación de la mayoría de las mujeres del planeta hasta hoy no fueron implementadas en casi ningún país.

¿El poder por el poder? – Sin embargo, algunos avances fueron realiza-

dos, que permitieron profundizar la reflexión sobre la participación en las esferas del poder, haciendo aflorar discrepancias teóricas en el movimiento de mujeres. María Aparecida Schumacher ("Schuma") integrante de la Secretaría Ejecutiva de la Articulación Nacional de las Mujeres Brasileñas para Beijing y coordinadora de REDEH, una red de ONGs feministas, afirma que en estos veinte años la mujer ascendió al poder en algunas áreas, "pero no se produjeron cambios significativos como consecuencia de esa ascensión." Eso llevó a que las mujeres se cuestionasen *para qué* van a ocupar el poder. Y también, a preguntarse qué tipo de poder quieren.

Ese debate produjo dos conceptos, parecidos, pero no iguales: *igualdad* y *equidad*. "Mientras algunas feministas se limitan a defender el ejercicio del poder por parte de la mujer, sin cuestio-



Sólo una población femenina con elevado nivel educativo podrá desempeñar un nuevo papel en la sociedad

DIPLOMACIA

CONFERENCIA DE BEIJING



Shuma: "Participación política, acceso a los medios de comunicación y derecho a la educación, la triple clave"

narse para qué será usado ese poder, otras defendemos la idea de que la mujer debe usar las crecientes cuotas de poder que conquista para impulsar un nuevo modelo de sociedad", dice Schuma.

Al estar en debate el control del poder, la discusión de las mujeres se impregna de un contenido ideológico: "El Grupo de los 77, que representa a los países del Tercer Mundo, defiende el concepto de *equidad*, pero la Unión Europea defiende el concepto de *igualdad*", afirma Schuma. La solución salomónica fue luchar para que en todos los documentos de la ONU preparatorios de la Conferencia de Beijing se hable de conquistar para la mujer la *igualdad y la equidad*. Para Thaís Corral, "lejos de ser una bobada, este debate en verdad encierra dos visiones de mundo diferentes".

¿Discriminación en la ONU? - A las dificultades encontradas en relación a los contenidos de los documentos que serán debatidos en setiembre en China se suman otras, de índole operacional. El hecho de tener como objetivo evaluar la situación de la mujer en el mundo habría llevado a los responsables de las Naciones Unidas a prestar menos atención a la Conferencia de Beijing que a las antecesoras, de Río, Viena, El Cairo y Copenhague. "Es la primera de toda esa serie de conferencias que no tendrá un diario; no todos los documentos cuyos originales están en inglés han sido traducidos a las demás lenguas oficiales de la ONU, y no se siente el mismo empeño en el éxito", resume Thaís.

Otro factor que conspira contra la conferencia es el hecho que las delegaciones oficiales de los países no siempre están integradas por personas que tengan dominio de los temas en debate o conozcan los antecedentes del evento.

"En general, por una cierta irresponsabilidad de los gobiernos, los delegados a las reuniones preparatorias (Prepcom) desconocían los temas tratados en las tres conferencias anteriores de la ONU sobre la Mujer, las de México, Copenhague y Nairobi. De esa forma, es muy poco lo que podían aportar", señala. Por otra parte, al regresar a sus respectivos países, en general tampoco se les exige a los delegados que hagan un informe sobre lo actuado, de modo que el aprovechamiento de los respectivos gobiernos sobre los debates en los Prepcom es muy limitado.

Hilo conductor- De hecho, las ONGs y grupos feministas que han venido participando en todas las conferencias de Naciones Unidas son las que actúan como hilo conductor, porque las delegaciones oficiales no pueden desempeñar esa función. "Como los movimientos de mujeres se hace veinte años y los de ahora son prácticamente los mismos, de hecho, las que estamos asegurando la continuidad en el debate somos las propias mujeres", afirma Thaís.

"Es necesario desmistificar los alcances de la Conferencia", alerta Schuma. En su opinión, las Naciones Unidas deberían repensar esas grandes conferencias que acaban siendo extremadamente costosas y tienen resultados modestos en la práctica. "Las resoluciones de la ONU no tienen carácter obligatorio. Sólo cuando son ratificadas por el Poder Legislativo de los países se transforman en ley. Y mismo así, no siempre esa ley es respetada. Tomemos el ejemplo de la Río-92: su principal documento, la Agenda 21, ni siquiera en el país más poderoso del mundo, Estados Unidos, fue distribuida en el Congreso!"

Thaís Corral estima que la dificultad para impulsar en la práctica mu-

chas de las decisiones adoptadas en las conferencias de Naciones Unidas reside en la debilidad creciente demostrada por los Estados. "¿Qué poder tiene hoy un Estado ante las grandes corporaciones transnacionales?", se pregunta. Pero, a la vez, curiosamente, es la globalización de la economía mundial la que justifica la existencia de un organismo como las Naciones Unidas: "Hoy en día, la mayor parte de los problemas exige soluciones en escala planetaria. Si el mundo camina hacia la globalización económica, tenemos que globalizar la ciudadanía." Y para ello sirven, y mucho, las conferencias de la ONU. "Fue en ellas, participando a través de ONGs, que aprendí cómo funciona el mundo, un conocimiento que ninguna universidad podría haberme dado con tanta riqueza".

Justamente, uno de los méritos de la ONU fue haber abierto espacio a la participación de la sociedad civil en debates en los que anteriormente sólo podían intervenir los gobiernos. Desde la reunión de México de 1975, las mujeres participan en los debates y realizan sus propias conferencias paralelas. "Tal vez el mayor avance alcanzado por las mujeres desde 1975 no haya sido el propiciado por las conferencias en sí, sino por el poder de articulación que logramos establecer entre grupos de mujeres de diferentes partes del mundo, para luchar por objetivos comunes", afirma Schuma. En ese sentido, ella defiende que las mujeres en Beijing se concentren en tres objetivos: la participación política, el acceso a los medios de comunicación y el derecho a la educación. "Con esos tres instrumentos, las mujeres daríamos un gran salto".

(Beatriz Bissio)

¹En 1975, declarado por la Organización de las Naciones Unidas como el Año Internacional de la Mujer, tuvo lugar la primera conferencia. La segunda realizó en Copenhague en 1980 y la tercera, en Nairobi, en 1985

ECOLOGIA
E DESARROLLO

CUADERNOS
DEL TERCER MUNDO

LA BANCARROTA
MEXICANA

EL FRACASO DEL MODELO NEOLIBERAL

En este suplemento
publicamos artículos
de la revista
"Ecología e
Desarrollo"
nº 49

FERTILIZANTE
CUESTIONADO

12

SUPLEMENTO

Un espacio de reflexión sobre la cuestión ambiental

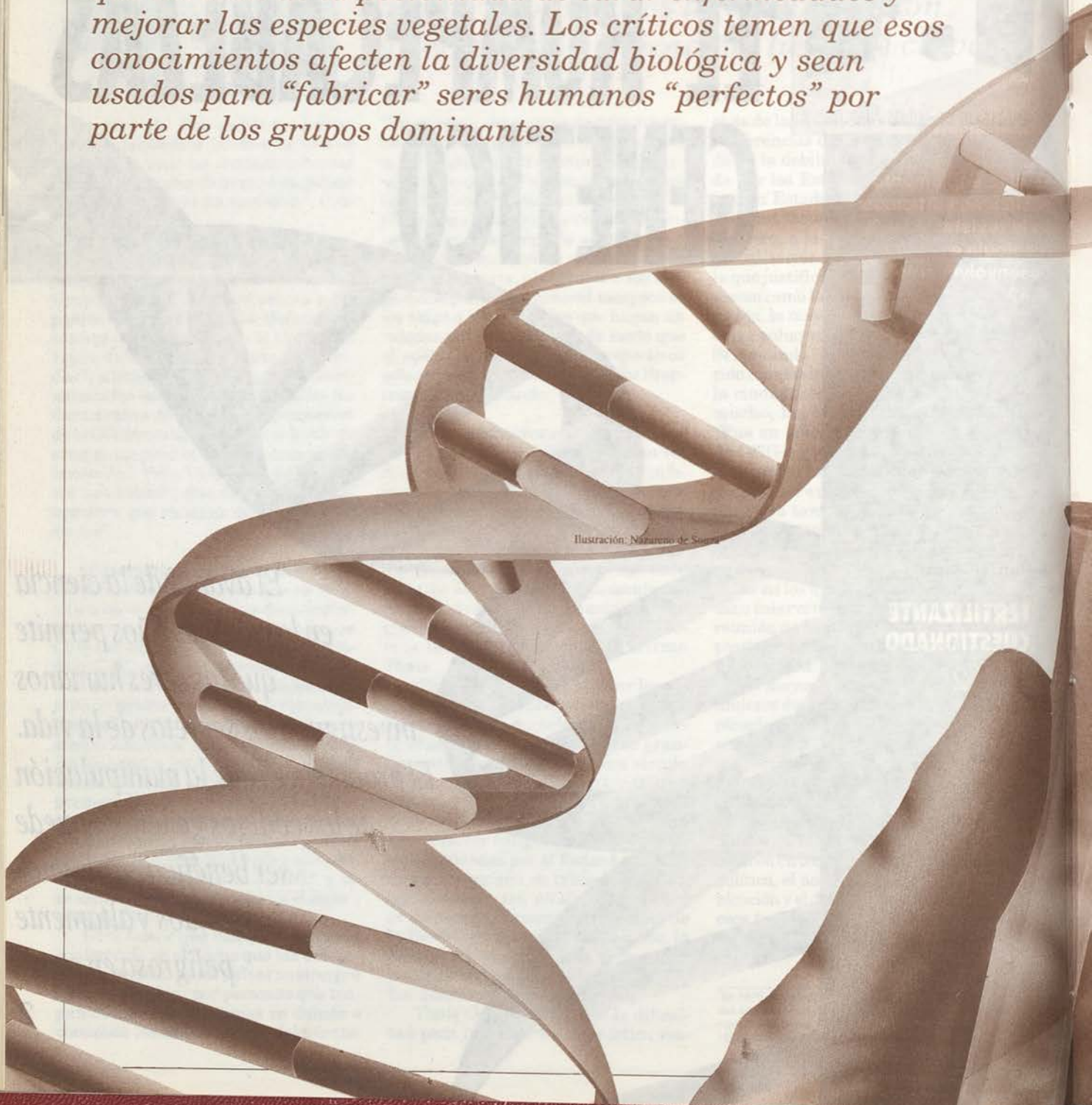
EL ROMPECABEZAS GENETICO

*El avance de la ciencia
en los últimos años permite
que los seres humanos
investiguen los secretos de la vida.
El problema es que la manipulación
de los códigos genéticos puede
ser benéfica en algunos
sentidos y altamente
peligrosa en otros.*

Jorge Ferreira

Los pros y los contras de una tecnología que lida con los secretos de la vida. Los que defienden las investigaciones genéticas enfatizan las ventajas que derivan de la posibilidad de curar enfermedades y mejorar las especies vegetales. Los críticos temen que esos conocimientos afecten la diversidad biológica y sean usados para “fabricar” seres humanos “perfectos” por parte de los grupos dominantes

Ilustración: Nizareno de Souza





LA MANIPULACION GENETICA

Científicos ingleses y japoneses descubrieron que los cocodrilos y otros reptiles logran permanecer mucho tiempo sumergidos porque su sangre contiene un tipo especial de hemoglobina (sustancia presente en los glóbulos rojos y que transporta el oxígeno a todo el organismo). Con el uso de la ingeniería genética ellos esperan ahora poder crear una hemoglobina humana semejante que permita recuperar tejidos y órganos que necesiten una mayor oxigenación.

En los Estados Unidos, un paciente asintomático de Aids fue contaminado accidentalmente hace doce años por un virus atenuado que sufrió una mutación, idéntica a la modificación genética producida en laboratorio con otro tipo de virus de la enfermedad. El hecho fue interpretado como una señal de que una vacuna con virus atenuados podría ser efectiva.

También en los Estados Unidos, los investigadores están intentando que plantas cultivadas imiten la acción de un cierto tipo de bacilo (bacteria con forma de bastón) y produzcan una proteína que al explotar en el estómago de insectos permita

eliminar ejemplares de especies que perjudican al ser humano.

En San Pablo, investigadores de la Escuela Superior de Agricultura Luiz de Queiroz, en Piracicaba, están usando un *test* genético para detectar estrés hereditario en cerdos, enfermedad que provoca su muerte antes de que puedan ser faenados.

En Arqueología, estudios de la Facultad de Medicina de Ribeirao Preto, en San Pablo comprobaron semejanzas genéticas entre indígenas de la Amazonia y pueblos originarios del Extremo Oriente.

Esos son apenas unos ejemplos de la aplicación de la biotecnología en varias áreas del conocimiento humano y de las múltiples posibilidades, algunas de ellas casi milagrosas, que abrieron las pesquisas de los últimos años.

Sin embargo, a medida que la biotecnología se desarrolla y se populariza por la atención que recibe en los medios de comunicación, se intensifican las controversias, debidas en particular a las implicaciones éticas, económicas y políticas derivadas de la creciente dominación de los secretos de la vida.

El Centro Nacional de Recursos Genéticos (Cenargen), de la Empresa Brasileña de Investigación Agropecuaria (Embrapa) es un buen ejemplo de los trabajos realizados en Brasil en el área de la biotecnología.

Según Afonso Celso Candeira Valois, director adjunto y responsable técnico del Cenargen, el centro dispone en todo el país de 150 muestras de germoplasma de animales, plantas y microorganismos. Los trabajos están orientados a la obtención de plantas transgénicas (que reciben genes de otras) y de animales *in vitro* para el control biológico de plagas, enfermedades y plantas dañinas así como al desarrollo de la biología celular y molecular.

El ananá, maní, mandioca y boniato, productos básicos de la dieta del pueblo brasileño, son algunos de los vegetales estudiados por el Cenargen el cual investiga también plantas medicinales, como el jaborandi, amenazado de extinción.

La investigación alcanza asimismo a diferentes especies animales de interés económico como bovinos, bubalinos (búfalos), ovinos, caprinos, suinos, asininos (asnos), equinos y aves cuya conservación y multiplicación forman parte de los objetivos del centro, especialmente de aquellas que corren riesgo de desaparecer. También están incluidos en el programa animales silvestres como el lobo-guará y el venado.

El Cenargen ya consiguió resultados inéditos en América Latina: el primer potro nacido de un embrión congelado; los primeros gemelos idénticos obtenidos por bipartición de un embrión bovino; el primer potro nacido por bipartición de embrión; el primer ternero cuyo sexo fue inducido por citogenética y el primer ternero con sexo determinado por manipulación del ADN.

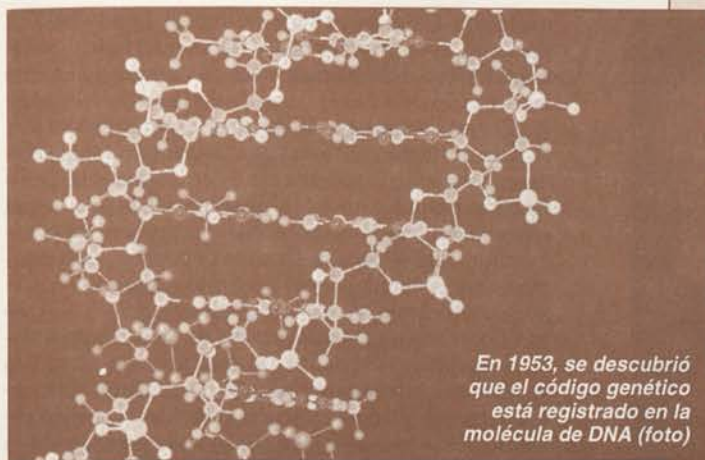
Nacieron en ese centro los primeros cebús producidos *in vitro* en el mundo y en otro programa paralelo fueron reproducidas especies de la Mata Atlántica (bosque nativo de la costa brasileña) como jacarandá, peroba amarillo y jetiquibá.

La Mata Atlántica está siendo estudiada por la Universidad Estadual del Norte Fluminense (Uenf), recientemente inaugurada en el municipio de Campos, en el norte del estado de Río de Janeiro. La preservación de la biodiversidad, con acento en las especies vegetales es una de las prioridades, explicó Alfredo Sánchez, jefe del Laboratorio de Recurso Genéticos. El Jardín Botánico de Río de Janeiro está entre las instituciones que participan del programa.

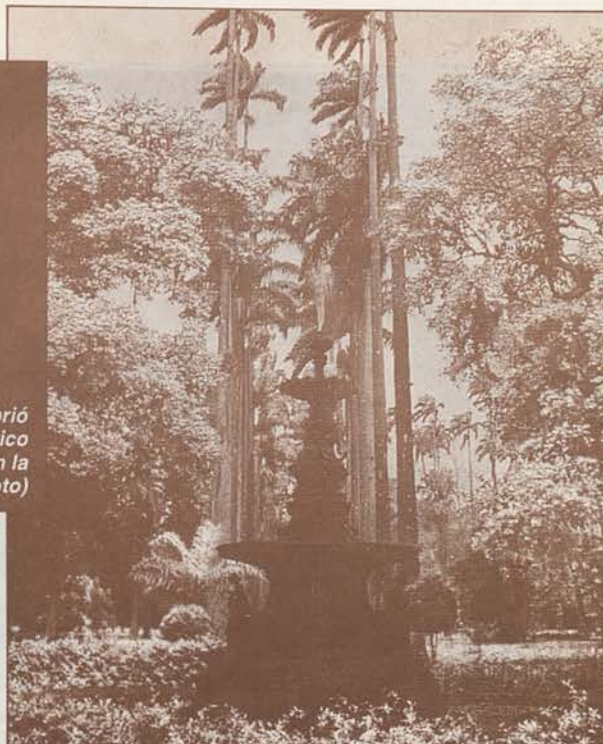
Según Sánchez, en la Uenf está la única facultad de agronomía del Brasil que dispone de laboratorio de recursos genéticos similar al del Cenargen. En su opinión, preservar la naturaleza no es la principal preocupación de la universidad pues entiende que a partir de sus trabajos el municipio de Campos podía trans-



La propagación de especies amenazadas de extinción es uno de los objetivos del centro de investigación de Cenargen (Brasil)



En 1953, se descubrió que el código genético está registrado en la molécula de DNA (foto)



formarse en un polo exportador de frutas. Al mismo tiempo, el agricultor tendría opciones económicas alternativas y dejaría de devastar la vegetación nativa. Los frutales están siendo clasificados del punto de vista molecular, lo que hasta ahora sólo se hacía en Francia y Sudáfrica.

En ese sentido, uno de los objetivos de las investigaciones es garantizar la diversidad de las especies vegetales por cruzamientos naturales o técnicas *in vitro*. La uniformización, sostuvo el jefe del laboratorio de Recursos genéticos no es lo deseable, pues expone a los cultivos al riesgo de ataques de plagas que pueden ser devastadores. A fines de la década de los 60, recordó Sánchez, un hongo causó grandes pérdidas en las cosechas de maíz en todo el mundo. Posteriormente se descubrió que todas las variedades de maíz híbrido estaban basadas en un tipo único de citoplasma (parte constitutiva de las células).

Una tecnología que proviene de Babilonia

La biotecnología, entendida como la apropiación de los procesos vitales para beneficio del ser humano tiene varios miles de años y sus formas más rudimentarias se remontan al momento en que éste adquirió conocimientos para controlar la naturaleza.

Así, puede considerarse biotecnología la domesticación de los animales, como el perro. Se presume que fue hace doce mil años que el hombre comenzó a criar cachorros de lobo y según una de las teorías los más mansos de esta especie comenzaron a acercarse a los lugares poblados por humanos. Fueron aceptados, se multiplicaron y nuestros remotos antepasados seleccionaron los que tenían características más aceptables. Ese sería el origen del perro.

Actualmente existen en el mundo, cerca de 500 razas caninas víctimas de de 300 enfermedades hereditarias. Investigadores de la Universidad de California en Berkeley se asociaron con colegas de otras institu-

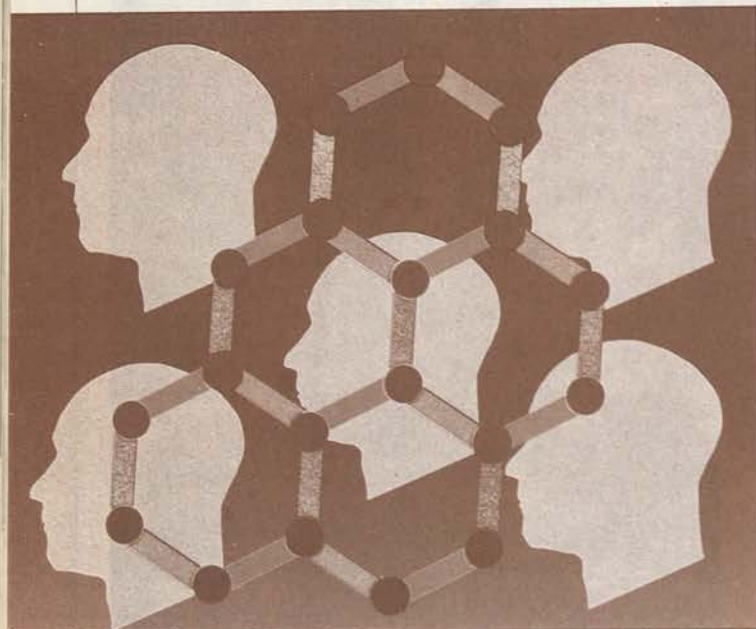
ciones estadounidenses y europeas en el Proyecto Genoma Canino. El objetivo es encontrar los genes que caracterizan a esas 500 razas para desarrollar tratamientos terapéuticos y analizar el código hereditario de los canes. El Kennel Club de Inglaterra, por ejemplo, reconoce 170 variedades, de las cuales sólo 28 están exentas de patologías congénitas.

Del mismo modo la agricultura, que se supone ya era practicada hace 10 mil años, constituyó otra de las formas primitivas de intervención en los procesos naturales. Marcó una ruptura del hombre - que dejó de ser cazador y recolector - con el medio ambiente y permitió la formación de grupos sociales mayores y más complejos que evolucionaron hasta constituir ciudades.

Hace cinco mil años en Egipto y Babilonia se dio un paso más: la fabricación de la cerveza, en cuyo proceso de producción se usaba una levadura que le dio el nombre, la *Sacaromicea cerevisiae* un organismo vivo que como ya desde antes se hacía con el pan actuaba como fermento. Bebidas fermentadas a partir de la uva ya se conocían 4 mil años antes de Cristo.

Intervención en el archivo genético

Seguramente, pocas áreas del conocimiento evolucionaron tanto en las últimas décadas como la biotecnología. Hace poco más de 40 años que James Watson y Francis Crick revelaron que el código genético está archivado en la molécula de ADN (Acido Desoxi-ribo-



Algunos investigadores temen que la técnica de "clonar" seres vivos pueda llevar a algunos grupos a pensar en la creación de una super raza de seres humanos, como quería Hitler

nucleico o DNA en su sigla en inglés). Desde 1953 en adelante, el ser humano aprendió a interferir directamente en ese *archivo* de especies de vegetales y animales con el fin de buscar la cura de varias enfermedades.

El descubrimiento del ADN no es un hecho reciente; data de 1869 cuando su autor, el científico suizo Frederick Miescher estudiaba el núcleo de la célula. Le interesaba particularmente el área central, la que, según sospechaba, era la responsable del proceso de crecimiento y reproducción. Usando la pepsina, una enzima extraída del hígado de los cerdos, Miescher consiguió aislar el núcleo de los glóbulos blancos de la sangre. Los núcleos se sedimentaron tomando la apariencia de un polvo ceniciento y al analizarlos, el científico verificó que estaban compuestos de carbono, hidrógeno, oxígeno, nitrógeno, azufre y fósforo. Designó como nucleína a la sustancia encontrada en el centro la que posteriormente tomó el nombre de ácido nucleico.

En 1931, Joaquín Hammerling, un biólogo alemán creó una nueva especie a partir de otras dos encontradas en la naturaleza. El trabajaba con acetabularias, unas algas unicelulares de aspecto similar a hongos microscópicos formadas por una especie de tallo y un sombrero.

Hammerling trasplantó el núcleo del tallo de una especie al tallo de otra en la cual había quitado el sombrero. La cobertura de la primera especie creció en el ta-

La cura por medio de genes

Varias enfermedades pueden ser curadas o evitadas mediante el uso de técnicas de ingeniería genética. Entre ellas, se destacan:

1) Síndrome de Inmuno Deficiencia Adquirida (Sida) - A comienzos de 1995 en Estados Unidos se comenzó a evaluar una vacuna terapéutica anti Sida producida por ingeniería genética. La vacuna recibida por tres personas voluntarias en la primera fase contiene partes del VIH genéticamente modificadas. Las copias del virus no pueden provocar la enfermedad pero desencadenan una reacción del sistema inmunológico humano. Al confundir la vacuna con el virus, los linfocitos deben producir anticuerpos reforzando así las defensas del organismo contra el mal. Las vacunas terapéuticas como ésta son aplicadas en personas ya contaminadas para impedir que desarrollen la enfermedad. La que está siendo probada en los Estados Unidos fue desa-

rollada por Jonas Salk, Premio Nobel de Medicina y creador de una vacuna contra la poliomielitis. Su función es estimular el sistema natural de defensa de los seres vivos.

2) Severe Combined Immune Deficiency (SCDI) - Enfermedad causada por la ausencia del gen necesario para la producción de una proteína esencial para el sistema inmunológico el cual, sin ella, es prácticamente inútil. En 1990, médicos estadounidenses lograron transferir ese gen a los glóbulos blancos de la sangre de una niña.

3) Fibrosis quística - Identificada en 1989. Cuando el gen responsable es defectuoso no produce la proteína que controla la entrada y la salida de los iones (átomos cargados eléctricamente) de las células. Las bacterias infectan los pulmones de las personas que la contraen que mueren casi siempre alrededor de los 30 años de

edad. Con chorros de *spray* inyectados en las vías respiratorias se transfirieron genes sanos a los pulmones de ratas enfermas.

4) Hipercolesterolemia - El hígado de ciertas personas no produce determinada sustancia, lo que desencadena altísimos niveles de colesterol en la sangre, causa de ataques cardíacos en pacientes jóvenes portadores del mal. Algunos tests en conejos presentaron resultados en pocos minutos y el nivel del colesterol descendió a la mitad.

5) Distrofia muscular - Afecta a una cada ocho mil personas en su forma más común, la llamada distrofia miotónica. Progresivamente causa debilidad y rigidez muscular. La provoca un gen defectuoso en el que un segmento del ADN se multiplica centena de veces. Cuanto más multiplicaciones, más grave es la enfermedad. Las inyecciones intramusculares con genes normales fueron exitosas.

Diccionario de Biotecnología

ADN o DNA - Sigla del ácido desoxirribonucleico, material hereditario de todos los organismos vivos (animales, vegetales, algas, bacterias y protozoarios). Los virus, que no se encuadran entre los seres animados, pues sólo adquieren la vida dentro de un organismo, tienen ARN (ácido ribonucleico). El ADN tiene la capacidad de duplicarse a sí mismo y por eso durante la división celular, pasa de una célula a otra. Cada individuo tiene una estructura única de ADN (como si fuera su impresión digital) transmitida de generación en generación. Eso permite, por ejemplo, determinar si una persona está realmente emparentada con otra.

Gen - Unidad genética o hereditaria, situada en el cromosoma que determina las características de un individuo, como el color de los ojos o el cabello. El gen está constituido por un fragmento de ADN que contiene determinado número de instrucciones.

En cada célula del cuerpo humano existen cien mil genes, con todas las informaciones genéticas sobre la persona *grabadas* en el ADN. Varias enfermedades son causadas por genes defectuosos.

Cromosoma - Filamento localizado en el núcleo de la célula que contiene el ADN. En el proceso de división celular, los cromosomas también se duplican. Cada especie animal o vegetal tiene un número constante de cromosomas. En el ser humano son 23 pares recibidos del padre y de la madre.

Célula - Unidad estructural básica de los seres vivos compuesta por varias partes de las cuales las más importantes son el núcleo, la membrana o pared y el protoplasma. El núcleo es la menor unidad de materia viva que puede existir en forma independiente y reproducirse.

Genoma - Conjunto de genes con-

tenidos en una célula reproductora.

Clones - Conjunto de individuos descendientes de un mismo antepasado, reproducidos de manera asexual. Las diferencias entre ellos se deben a factores ambientales. En silvicultura, por ejemplo, las empresas productoras de celulosa utilizan clones de árboles a partir de matrices seleccionadas para obtener un crecimiento y una producción uniformes.

Meristema - Cualquier parte del tejido vegetal (como un pedazo de hoja) a partir de la cual se puede obtener una planta completa.

Embrión - Organismo en las primeras etapas de desarrollo. En el caso de casi todos los mamíferos, se forma cuando el óvulo fecundado por un espermatozoide se divide por primera vez. En los vegetales, es un organismo rudimentario formado en la semilla.

llo de la segunda con lo que se probaba por primera vez que el núcleo transmitía las características hereditarias.

Finalmente, en 1953 después de una serie de experiencias que ya habían demostrado el papel del ADN en el funcionamiento químico de los seres vivos, Watson y Crick, de la Universidad de Cambridge en Inglaterra, reprodujeron la estructura de ADN --una gigantesca molécula en forma de escalera en espiral-- en un modelo construido con alambre y pedazos de metal.

Esa escalera está constituida por fosfatos y azúcares como soportes y otras cuatro sustancias (adenina, guanina, citosina y timina) como escalones. De la combinación de las seis sustancias (siempre la timina con la adenina y la citosina con la guanina) con un orden variable de escalones, se obtiene una estructura capaz de transmitir una fantástica cantidad de informaciones.

En 1955 se produjo por primera vez ácido-ribonucleico en laboratorio (ARN) y al año siguiente se hizo lo mismo con el ADN.

Una polémica permanente

En octubre de 1993, el investigador Jarry Hall, director del Laboratorio de Andrología y Fertilización in Vitro de la Universidad George Washington, en Estados Unidos demostró que una jalea de algas inventada

por él podría mantener vivo un embrión humano durante una semana. La experiencia -- para la que utilizó 48 embriones obtenidos a partir de otros 17 -- planteó un problema ético y moral.

***\Sería la clonación el camino para llevar hasta la eugenesia hasta los extremos y crear una *super raza* como la soñada por los nazis? El Vaticano y la mayoría de la opinión pública estadounidense condenó la experiencia que según se aclaró posteriormente fue hecha con embriones defectuosos que morirían inevitablemente.

Pero las polémicas desencadenadas por el uso de la biotecnología traspasaron las fronteras de la ética para alcanzar el campo de la economía. ***\Es legítimo, por ejemplo, patentar partes del genoma humano, como pretendían los institutos nacionales de Salud de los Estados Unidos?

Al fin de cuentas, ***\que más que los propios elementos constituyentes del ser humano puede ser considerado patrimonio común de la humanidad? En febrero de 1994, la reivindicación estadounidense fue abandonada. La realidad es que la biotecnología da muchas ganancias al proporcionar la clave para la producción de remedios y variedades de animales y vegetales más resistentes, productivos y nutritivos.

Es cierto también que descifrar la clave de la vida



Variedades de semillas de frijol y de mandioca están guardadas en el banco de germoplasma del centro internacional de agricultura tropical, en Cali, Colombia

exige muchas inversiones pero en los Estados Unidos un remedio para la hipertensión encontrado en la leche de animales genéticamente modificados cuesta ¡20 millones de dólares el kilo! En 1990 fue lanzado el ambicioso Programa Genoma Humano, de alcance internacional y que pretende mapear en 15 años, los 100 genes humanos. El costo previsto es de 3 mil millones de dólares.

La política también está involucrada en la polémica. Durante muchos años, por ejemplo, la avicultura de Brasil dependió de los llamados *pintos-avós* (pollos abuelos). Negar su venta sería una poderosa arma de represalia de los países proveedores en caso de problemas políticos.

¿Cuáles serían entonces los límites de la biotecnología concebida en su sentido más moderno como manipulación de la vida en laboratorio? El genetista Crodovaldo Pavan, profesor emérito de las universidades de Sao Paulo y Campinas sostiene que en cuanto al aspecto científico, las perspectivas son vastas y casi no existen límites. Destaca, sin embargo, que no se puede crear un nuevo mundo sino mejorar el que vivimos así como al ser humano. Aclara que no se refiere al sueño hitlerista de la creación de una super raza sino a los beneficios que pueden significar para la humanidad los nuevos conocimientos.

Según Pavan, quien presidió el Consejo Nacional de Desarrollo Científico y Tecnológico de Brasil (CNPq) no se puede exagerar el problema ético en lo que se refiere a la manipulación de la vida; pero admite que patentar microorganismos es antiético y afirma categóricamente que patentar genes humanos más que antiético es criminal. El profesor se opone al Proyecto Genoma Humano y cree que sería más útil profundizar en el conocimiento de plagas agrícolas. Ade-

Los pros y los contras

PRO

- * Posibilidad de detección precoz de enfermedades y anomalías. Se han registrado ya cuatro mil enfermedades causadas por genes defectuosos.

- * Posibilidad de vacunas y remedios.

- * Desarrollo de animales y plantas más productivos y más resistentes a enfermedades y plagas.

- * Determinación de la paternidad.

- * Identificación de responsables de crímenes o determinación de la inocencia de personas injustamente acusadas.

- * Control de plagas por métodos biológicos

- * Posibilidad de aumentar el tiempo y la calidad de vida de las personas de la tercera edad.

más, entiende que los países subdesarrollados no deberían gastar dinero en un programa tan costoso.

Favorable a las experiencias como la que fue realizada por Jerry Hall, el genetista brasileño argumenta que es mucho peor fabricar armas pero acepta sin embargo que es necesario profundizar en el concepto de en qué momento el embrión comienza a transformarse en un ser humano.

La potencialidad de la biotecnología es enorme, enfatiza Pavan pero alerta que ella no puede hacer milagros. Ya se lograron algunos éxitos importantes como la producción desde hace 30 años de insulina por medio de la bacteria *Escherichia coli*. Explicó que las mutaciones genéticas se producen en la propia naturaleza como es el caso de ciertos gérmenes patógenos que se vuelven resistentes a los antibióticos y que hoy constituyen un grave problema para la ciencia. "Todos los animales tienen que modificar sus genes para adaptarse al medio ambiente. El ser humano cambia el ambiente para mantener sus genes", dijo Pavan.

Respecto a los aspectos éticos de la manipulación genética, el genetista Oswaldo Frota-Pessoa, del Instituto de Biotecnología de la Universidad de San Pablo recuerda que no existen criterios objetivos de juicio. Cita como ejemplo el aborto que puede ser considerado ético en los países que lo permiten y antiético en los otros. Este juicio depende de la opinión mayoritaria o, incluso, de la opinión de las autoridades.

De acuerdo con Frota-Pessoa, existen varias instancias en el proceso de evaluación ética de una expe-

ras de la biotecnología

CONTRA

- * Posibilidad de discriminación de las personas en las que se haya detectado predisposición para alguna enfermedad.
- * La terrible carga emocional experimentada por las personas portadoras de genes que puedan predisponer a enfermedades que podrán no manifestarse nunca.
- * Riesgo de que los organismos manipulados por ingeniería genética escapen al ambiente causando impactos negativos.
- * Peligro de una *eugenesia de laboratorio* con el aprovechamiento exclusivo de los mejores embriones humanos.
- * Riesgo de explotación de los recursos genéticos del Tercer Mundo por parte de los países industrializados con finalidad de lucro.
- * Posibilidad de aumento del número de abortos debido a una elección de los padres del sexo de su descendencia.

riencia científica. Los investigadores que son los primeros en tomar contacto con el hecho, asumen una posición al respecto para decidir si continúan o no los experimentos. Posteriormente las instituciones para las cuales trabajan crean comisiones para debatir el tema. En tercera instancia, la discusión se extiende a la opinión pública y, por último, los legisladores elaboran las normas oficiales.

Para el genetista de la USP gran parte del actual debate sobre la biotecnología tiene un trasfondo emocional y lo ejemplifica, una vez más con el tema del aborto en los Estados Unidos, señalando una paradoja. En protesta contra los médicos que matan fetos, un hombre mató a los médicos.

De acuerdo con el punto de vista del investigador no existen errores en el clonaje de embriones hecho por Jerry Hall. La naturaleza, dice, también lo hace cuando nacen gemelos idénticos. Además, afirma, no existe ninguna ventaja en producir seres humanos genéticamente humanos en serie porque los factores ambientales harían de ellos personas diferentes. Así, cien Pelé no formarían ni una selección brasileña porque el desarrollo de sus habilidades sería diferente y un atleta no es exclusivamente el resultado de la herencia genética transmitida por sus padres. Sería mejor, dice Frota-Pessoa, buscar cracks en la inmensa diversidad humana.

Otro punto de controversias es el que remite a aspectos jurídicos. ¿Se puede patentar un organismo vivo? Sólo se puede obtener patente de una innovación,



condición en la que podría ser encuadrado un organismo modificado genéticamente, diferente de los que existen en la naturaleza. Existe otra posibilidad: la patente de proceso cuando, por ejemplo, por medio de la purificación se obtiene de un organismo vivo un producto de mejor calidad o más eficiente que los preexistentes.

En Brasil, en enero de 1995, fue sancionada por el presidente Fernando Henrique Cardoso una ley que crea mecanismos de seguridad y fiscalización en la construcción, cultivo, manipulación, transporte, venta y consumo de organismos genéticamente modificados. En uno de los artículos de la ley se establece que cualquier intervención genética en organismos humanos vivos sólo puede ser realizada para tratamientos médicos.

Otro grave problema planteado por la biotecnología es el uso de tests genéticos para detectar si una persona tiene predisposición para una determinada enfermedad. Esos tests, recuerdan los especialistas, van en contra de los principios jurídicos. Si bien pueden ser de extrema utilidad en la medicina preventiva, personas o empresas inescrupulosas podrán utilizarlos para, por ejemplo, rechazar a un candidato a un empleo, simplemente porque es una persona propensa a contraer una determinada enfermedad, sin que siquiera esté claro si eso ocurrirá o no.

Sin duda, el rápido avance de la biotecnología y la complejidad de los aspectos correlacionados con ella aún suscitarán muchos debates. Es un área del conocimiento humano en que por mucho tiempo habrá más preguntas que respuestas. Y esas cuestiones estarán condicionadas al uso que se le de a la biotecnología, que dependerá del poder de presión de los diferentes sectores sociales interesados. En este terreno, además de un debate científico, se traba sin duda una lucha por el poder económico y político. ■

Por no pensar en el mañana



El uso exclusivo de determinado tipo de semillas alteradas genéticamente deja a un lado la diversidad natural y permite que la adaptación de plagas desencadene enormes perjuicios

En 1992 se anunció la creación de una *super papa*, producto del cruzamiento de dos variedades, una comercial y otra silvestre. Según las noticias divulgadas en ese momento, la nueva papa producía buenas zafras aún cuando era atacada por plagas que destruyeron 70 por ciento de las cosechas de otras variedades.

Las necesidades impuestas por el mercado han llevado a una uniformización de los cultivos lo que los hace vulnerables a las plagas. En la naturaleza, las plantas de una misma especie nacen y crecen en condiciones diferentes a las que se deben adaptar o, de lo contrario, mueren. Eso hace de la naturaleza el gran banco genético de la agricultura. Pero los cofres de este banco están siendo vaciados por la depredación del ambiente.

El vicepresidente de los Estados Unidos Al Gore, en el libro *La Tierra en la balanza*, señala: "Las zafras de maíz (...) no provienen más de miles de variedades genéticas sino sólo de algunas. Cada variedad contiene un conjunto de genes cuidadosamente seleccionados para lograr el mayor rendimiento posible y millones de esas semillas están siendo clonadas para producir una zafra casi enteramente uniforme".

Más adelante señala que "las modernas culturas están genéticamente paralizadas y como sus puntos débiles son fácilmente detectados por los predadores naturales, será necesario algún día dejar de aprovechar incluso hasta las variedades más productivas. Para poder seguir la rápida evolución de las plagas y parásitos, los científicos están obligados a hacer investigaciones en invernaderos y bancos de semillas en busca de nuevas características genéticas que permitan a la nueva *zafra milagrosa* vencer al *predador milagroso* del momento y, al mismo tiempo, producir cantidades siempre mayores de alimentos (...)"

Sin embargo, de vez en cuando surge una nueva peste o plaga que no logra ser combatida por ninguno de los genes almacenados en los bancos. En ese caso el único recurso es recurrir a la propia naturaleza, en busca de una nueva variedad silvestre de la planta cultivada lo suficientemente fuerte.

En Malasia, la empresa Unilever clonó decenas de miles de palmeras productoras de aceite. Durante los seis años de crecimiento de las plantas fue necesario aplicar un volumen también seis veces mayor de pesticidas. El ejemplo fue citado en la edición de diciembre de 1993 de la *Revista del Sur*, editada en Uruguay

La manipulación genética



Tamaños de variedades de batatas

por la Red del Tercer Mundo. Por otra parte, el aumento del uso de pesticidas ha sido una de las consecuencias de la llamada *Revolución Verde*, que debería generar alimentos más productivos y más nutritivos para una población mundial en crecimiento.

La investigadora india Vandana Shiva, militante de los movimientos de protección de la biodiversidad denunció que "un estudio posterior a la Revolución Verde demostró que era esencialmente una receta para la introducción de monocultivos y la destrucción de la diversidad. Estaba también relacionada con el control centralizado de la agricultura y el desprecio por la toma de decisiones descentralizadas en lo que se refiere a los sistemas de cultivo. La uniformidad y la centralización contribuyen al debilitamiento y deterioro del medio ambiente".

Vandana Shiva afirma que la principal amenaza a la biodiversidad proviene del hábito de pensar en monocultivos, lo que ella denomina el *monocultivo de la mente*. Y agrega: "Esto hace desaparecer la diversidad de la percepción y, por consiguiente, del mundo."

No siempre es fácil encontrar variedades silvestres que pueden ser, literalmente, la salvación de la agricultura. Existen en todo el mundo una docena de centros de diversidad genética detectados por el genetista ruso Nikolai Ivanovich Vavilov: México-Guatemala; Perú-Ecuador-Bolivia; Sur de Chile; Brasil-Paraguay; Estados Unidos; Etiopía; Asia Central; Mediterráneo; Indo-Birmania; Asia Menor; Tailandia-Malasia-Java; China.

En el centro de diversidad Brasil-Paraguay se encuentran variedades de ananá, maní, caucho, cacao, cajú, castaña de la India y mandioca. El ser humano,



Al Gore: Las modernas culturas están genéticamente paralizadas

sin embargo, dilapidó esa riqueza genética.

Según Al Gore "casi toda la plantación de arroz en el sureste asiático fue amenazada a fines de la década de los 70 por una enfermedad". Científicos del Instituto internacional de Investigaciones sobre el Arroz de Filipinas estudiaron, desesperados, 47 mil variedades en bancos de genes de todo el mundo en busca de alguna que resistiera al virus. Finalmente encontraron una única especie silvestre en un valle de la India. Como el lugar donde vive esa variedad no es sagrado, fue inundado poco después por un nuevo proyecto hidroeléctrico. ¿Qué hubiera sucedido si la búsqueda tuviera que ser hecha ahora?

En Chile, el Instituto de Investigaciones Agropecuarias recogió material genético de frijoles para desarrollar variedades resistentes al frío del sur del país. Las especies en estudio fueron cosechadas en una inmensa extensión del territorio chileno, justamente para evitar la erosión genética. El Centro Internacional de Mejoramiento de Semillas de maíz y trigo mantiene plantaciones experimentales cercanas a la ciudad de México. Entre los principales problemas identificados por el centro en relación con la agricultura aparece de manera destacada "la creciente pérdida de diversidad genética". Son muchas las amenazas a esa inmensa fuente de recursos. En Perú, por ejemplo, la guerrilla atacó el Acervo Mundial de Papas, arriesgando el futuro de 13 mil especies.

Se calcula que existen en todo el mundo, entre 30 y 50 millones de especies vivas. Sin embargo, casi todos los cultivos de alimentos provienen de apenas 130 especies sembradas desde la prehistoria. Es una cuestión vital defender ese patrimonio. Hubo ya quien diera la vida para preservarlo. Durante la Segunda Guerra Mundial, en el bombardeo y el cerco a Leningrado, los colegas de Vavilov continuaron cultivando nuevas generaciones de alimentos. Catorce de ellos murieron de hambre, pero no tocaron ninguno de los sacos de semillas de arroz y papa que los rodeaban. (J.F.)

Fertilizante venenoso

Una firma norteamericana que recicla el polvo de las fundiciones de cobre envenena los campos del sur de Bangladesh

Dulalpada Sarkar, un agricultor de Bangladesh de 60 años, compró hace dos años fertilizantes subsidiados por el gobierno porque así esperaba obtener una cosecha abundante. En vez de eso, las tierras de cultivo de Sarkar y las de sus vecinos en la sureña ciudad de Dhaka resultaron contaminadas y, según los expertos, sus familias podrá sufrir problemas de salud prolongados. La razón es que el fertilizante oxisulfato de zinc que el gobierno de Bangladesh compró a una compañía química de Estados Unidos en 1991 -con un préstamo del Banco de Desarrollo Asiático (ASDB)- contenía altos niveles de plomo y cadmio.

De las 6.300 toneladas de fertilizantes exportadas por Estados Unidos a Bangladesh, 3.500 fueron vendidas a agricultores como Sarkar, en el área de Khulna, y la mayoría se aplicó en la tierra. La Corporación de Desarrollo de Bangladesh (BADC), que importó el fertilizante, logró recuperar 2.800 toneladas de la sustancia venenosa y las tiene almacenadas.

Sarkar es un agricultor con pocos recursos y aplicó solamente 20 kilos de fertilizante en una pequeña área de su finca, pero muchos de sus vecinos envenenaron sus campos totalmente con la sustancia tóxica. "Después de aplicar el fertilizante, el campo se puso muy verde y las hojas (del maíz) crecieron rápidamente", recuerda Sarkar. "Pero a los pocos días adquirieron un color rojizo y cuando las mazorcas de maíz comenzaron a salir

parecían muertas", comenta el agricultor. Entonces, limpió la superficie de la tierra y aplicó abono vegetal para sembrar papas, pero la cosecha resultó por debajo del promedio y tampoco estuvo seguro de que éstas fueran comestibles. Este año Sarkar sembró yute y la cosecha va bien. Pero otros agricultores no tuvieron su suerte ya que la toxicidad de sus suelos es aun alta y no pueden sembrar nada.

El manejo antiético de los residuos tóxicos -Esta gran estafa con los fertilizantes en Bangladesh constituye uno de los ejemplos más claros de las consecuencias del lanzamiento internacional de desechos tóxicos. Según denuncias, una empresa y una firma de corretaje de Estados Unidos exportaron los fertilizantes aún sabiendo que estaban contaminados con un polvo que contenía concentraciones altas de metales pesados. Ese polvo, un producto resultante del reciclaje del cobre, era rico en zinc -un micronutriente necesario para los fertilizantes-, pero también contenía los peligrosos plomo y cadmio.

Investigaciones del gobierno esta-

dounidense revelaron que la empresa Stoller Chemical Co, Inc. de Jericho, Carolina del Sur, produjo a sabiendas el fertilizante, usando polvo recogido en las chimeneas de las fundiciones de cobre de la empresa Gastón Cooper Recycling Corp. El polvo fue negociado por Hy-Tex Marketing, Inc., cuando fue vendido por Gastón Cooper Recycling Corp. a Stoller Chemical Co., la cual no le extrajo el plomo y el cadmio antes de mezclarlo para producir el fertilizante.

En noviembre de 1993, un tribunal superior de Carolina del Sur impuso multas por un millón de dólares a las compañías e individuos responsables de la exportación del fertilizante contaminado. El único consuelo para el gobierno de Bangladesh es que Estados Unidos se comprometió a retirar el fertilizante y disponer del mismo en el país de origen.

Pero las negociaciones entre Bangladesh, el ASDB y las firmas estadounidenses permanecen estancadas porque no hay acuerdo sobre quién debe pagar el costo de la devolución de la sustancia tóxica a Estados Unidos. El borrador del acuerdo exige que Bangladesh pague el transporte.

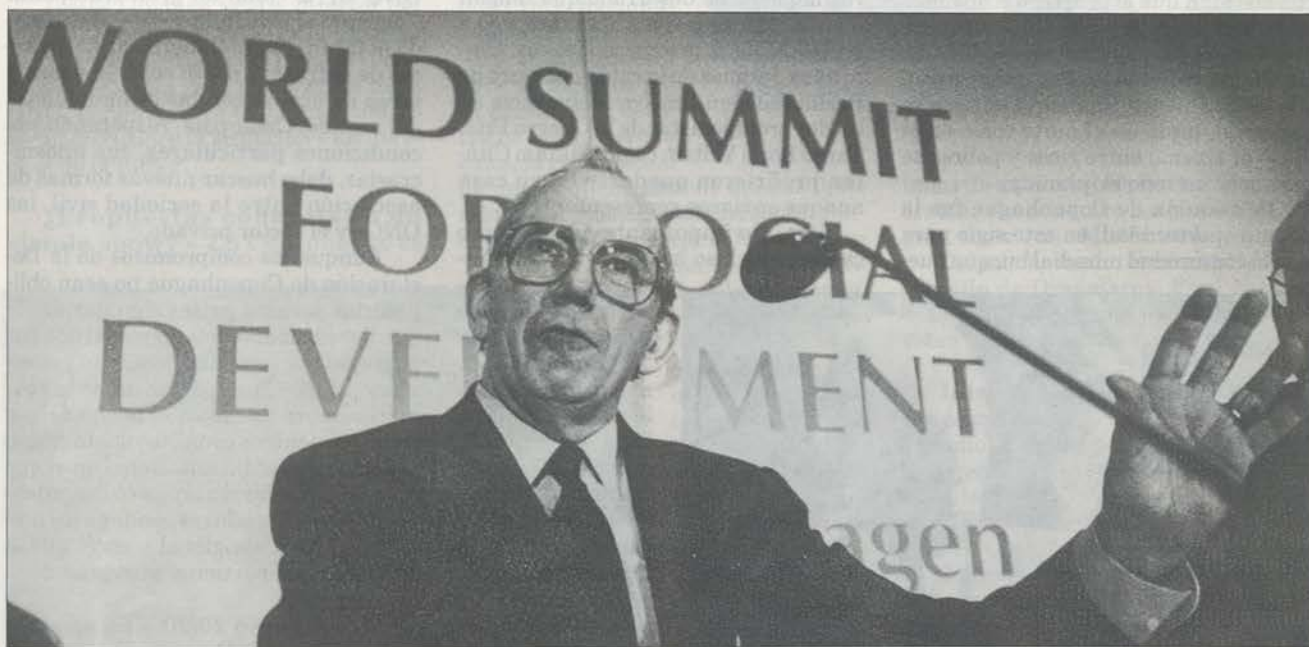
El ASDB afirmó que no pagará los 800 mil dólares que cuesta el envío y el gobierno estadounidense sostiene lo mismo. "Es un escándalo internacional que la nación más rica del mundo, exija del gobierno del país perjudicado por el fertilizante el pago del costo del transporte por barco para enviarlo de vuelta. ¿Y más vergonzoso aún que Bangladesh acepte tal imposición!", opinó Dave Batker, uno de los dirigentes de Greenpeace. Junto con activistas de Bangladesh, esa organización ejerció presión sobre el gobierno estadounidense y el ASDB para que asuman la responsabilidad del desecho del fertilizante.

Una evaluación del ASDB sobre riesgos para la salud concluyó que "es altamente improbable que la salud humana o el medio ambiente resulten dañados por el fertilizante usado en los campos de arroz en Bangladesh". Sin embargo, un estudio independiente ordenado por el gobierno de Bangladesh no llegó a la misma conclusión y señaló que el impacto sobre la salud humana se sentirá por más de cinco años. ■



EL DINOSAURIO COMIENZA A MOVERSE

La reunión cumbre sobre Desarrollo Social en Copenhague, que marcó el comienzo de las conmemoraciones por los 50 años de las Naciones Unidas, confirmó la alianza entre gobiernos y la sociedad civil como una de las tendencias de este fin de siglo para la solución de los graves problemas que desafían a la humanidad



El FMI, cuyas políticas de ajuste afectan a millones de personas, estuvo representado por su presidente, Michel Camdessus

“Estas megaconferencias de las Naciones Unidas son como un dinosaurio. Perezoso, prefiere no moverse. Pero, a medida que los incómodos mosquitos se apoyan en su lomo empieza a sacudirse lentamente”.

Peter Ustinov, actor inglés, Copenhague, marzo de 1995.

Kristina Michahelles

El dinosaurio comenzó a moverse en la segunda semana de marzo. Durante los últimos tres años millares de mosquitos que encarnaban no sólo a las organizaciones no gubernamentales sino también a representantes activos de los gobiernos que sueñan con el ideal de un mundo con menos miseria, participaron en los preparativos de la Reu-

nión Cumbre sobre Desarrollo Social de las Naciones Unidas.

El encuentro se realizó en Copenhague, capital de Dinamarca del 6 al 12 de marzo y tres eran sus principales objetivos: erradicar la pobreza, reducir el desempleo y combatir la desintegración social en todas sus formas. Fue un paso pequeño, tal vez todavía tímido, pero que puede encarnar un cambio de rumbo en un mundo que desde hace medio siglo observa cómo se agrava en

diferentes lugares la pobreza y la miseria a pesar de los progresos económicos.

El domingo 12 de marzo, 185 países, de los cuales 118 estaban representados por sus jefes de Estado y de Gobierno (un número récord en la Historia), suscribieron una declaración con diez compromisos (ver recuadro) y un plan de acción para orientar a los gobiernos sobre cómo invertir en forma eficaz en programas sociales (educación básica, salud, alimentación, planificación familiar, saneamiento básico y aprovisionamiento de agua potable).

Personas, no estadísticas - Medio siglo después del fin de la II Guerra Mundial y de la creación de la ONU y las instituciones de Bretton Woods (FMI y Banco Mundial), la reunión de Copenhague tuvo el mérito de señalar con claridad que el progreso económico no cumplió con su principal objetivo de proveer las condiciones para el bienestar de los individuos. Por el contrario, a lo largo de estos 50 años la miseria se expandió, tanto en el norte como en el sur y el abismo entre ricos y pobres se ensanchó en todo el planeta.

La reunión de Copenhague fue la última oportunidad, en este siglo para que la comunidad mundial busque nue-



William Clinton y Boris Yeltsin, dos ausencias significativas

vos modelos de desarrollo que tengan como centro a los seres humanos y no a los indicadores macroeconómicos. Cinco años después de la caída del muro de Berlín fue significativa la ausencia de los dos protagonistas de la Guerra Fría. Tanto Boris Yeltsin como William Clinton prefirieron quedarse en su casa aunque enviaron representantes.

Pero, lo importante es que hubo cambios incluso hasta en la otrora intransigente postura del gobierno de Estados Unidos. "En determinado momento el modelo de desarrollo se hizo puramente matemático; una fascinación con el PIB, la renta nacional y la contabilidad en general. La gente dejó de percibir que la renta es un medio y no un fin y que la vida no puede reducirse a la riqueza material, dijo el economista paquistaní Mahbud Ul Haq, asesor especial del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD).

En ese sentido, la reunión de la

ONU sirvió como un gran trampolín. Consagró el principio de que ni el Estado ni las fuerzas del mercado son capaces de enfrentar por sí solas la enorme tarea de acabar con las desigualdades del mundo. Cada país, respetando sus condiciones particulares, sus idiosincrasias, debe buscar nuevas formas de asociación entre la sociedad civil, las ONGs y el sector privado.

Aunque los compromisos de la Declaración de Copenhague no sean obligatorios para los países signatarios -lo que desencadenó una fuerte crítica por parte de las organizaciones no gubernamentales- la importancia de la reunión cumbre reside en el hecho de que estos encuentros constituyen un nuevo espacio público internacional en el que se discute un nuevo orden (o desorden) mundial, buscando responder a los problemas en escala global y en el que la sociedad civil participa activamente.

El convenio 20/20 - En un gesto de generosidad, Dinamarca, anfitriona del encuentro y uno de los cuatro únicos países ricos del mundo que ya está destinando más de 0,78% de su PIB a la ayuda al desarrollo, canceló la deuda de algunos países de bajísima renta. Pero la iniciativa sólo fue acompañada por Austria. En Copenhague, no hubo todavía una solución para la deuda externa que sofoca a 41 países pobres (con una deuda total de 230 mil millones de dólares, la quinta parte de toda la deuda externa del mundo en desarrollo).



François Mitterrand: "O salimos de aquí con propuestas concretas o esto será un show"

La declaración firmada por los gobiernos tampoco habla de nuevos recursos. Apenas indica de dónde debe salir el dinero para financiar programas sociales. Es el famoso convenio 20/20. Los países ricos deberán destinar 20% de su ayuda oficial externa a inversiones en el área social y, en contrapartida los países pobres se comprometen a invertir 20% de su presupuesto en estos programas. Puede parecer poco, pero si la fórmula se aplicara universalmente podría movilizar mucho dinero.

De acuerdo con datos del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, actualmente los países pobres destinan en promedio 12% de su presupuesto al rea social. Y solamente 7% de la ayuda oficial externa (Official Development Assistance, ODA) de los países ricos va para programas de desarrollo.

James Gustave Speth, director del PNUD, sueña con ampliar la fórmula 20/20 a 50/50, propuesta que ser llevada a la próxima gran conferencia de la ONU, en setiembre en China cuando serán discutidos la situación y los derechos de la mujer.

¿Propuestas concretas o un simple show? - En Copenhague se



Helmut Kohl: fondos para evitar el trabajo infantil en regiones sin recursos

inició también un importantísimo debate: la creación de un impuesto o una tasa sobre transacciones financieras internacionales, la llamada *Tobin tax*, denominada así en homenaje de su autor el premio Nobel de Economía de 1981, James Tobin.

En uno de los informes más importantes de la ONU (Human Development Report, 1994), Tobin firmó un artículo en el que sostiene que el flujo de capital internacional puede ser una excelente fuente generadora de ingresos para promover el desarrollo. Según sus cálculos, la recaudación de una pequeña tasa de apenas 0,5% sobre operaciones financieras internacionales puede generar la increíble suma de 1,5 billones de dólares por año, lo que significa treinta veces más que toda la ayuda oficial externa de los países ricos a los pobres.

El intento de una discusión seria de esta tasa fue abortado inmediatamente después del comienzo del encuentro de Copenhague. Sin embargo, al terminar la semana en que se reunieron los jefes de Estado, el presidente francés Francois Mitterrand retomó el tema y solicitó que el debate fuera intensificado en la reunión del Grupo de los 7 en junio en Canadá. "Si no sa-



Hillary Clinton: presupuesto para niñas y mujeres de las zonas más pobres del mundo

limos de aquí con propuestas muy concretas, el encuentro no pasará de un gran show", dijo Mitterrand.

Del mismo modo, el ministro de Desarrollo de Dinamarca, Paul Nielson defendió la adopción de un impuesto sobre movimientos especulativos.

Iniciativas - Al margen de lo que fue acordado sobre recursos para el desarrollo, algunos países aprovecharon el escenario para anunciar iniciativas aisladas.

El vicepresidente de Estados Unidos, Al Gore, anunció la "Iniciativa de la Nueva Asociación". A través de ella, la Agencia para el Desarrollo Internacional (AID) va a canalizar 40% de sus recursos para organizaciones no gubernamentales con el objetivo de fortalecer el intercambio entre pequeñas empresas dentro y fuera de los Estados Unidos.

La primera dama Hillary Clinton anunció que EEUU destinará 200 millones de dólares a lo largo de los próximos diez años para la educación de niñas y mujeres en las regiones más pobres del mundo.

El primer ministro alemán, Helmut Kohl, anunció que Alemania invertirá 40 millones de dólares en la prevención del trabajo infantil en las áreas pobres.

Compromisos

Los diez compromisos contenidos en la declaración de Copenhague son las promesas de la comunidad internacional para un mundo mejor

□ El primer compromiso no detalla las medidas concretas para crear un ambiente propicio para el desarrollo social pero menciona la necesidad de apoyo a las microempresas, particularmente en las áreas rurales. Además, el parágrafo 13 de la declaración habla, implícitamente de las tasas globales como la *Tobin tax*.

□ El segundo compromiso contiene, tal vez, el avance mayor de la reunión cumbre. Por primera vez en un encuentro de este nivel la comunidad internacional se comprometió a combatir la pobreza, reafirmando el consenso alcanzado en las reuniones de Río de Janeiro (1992, Medio Ambiente) y de El Cairo (1994, Población y Desarrollo).

□ El tercero, marcó un gol para la Unión Europea asolada por la mayor crisis de desempleo de todos los tiempos (más de 35 millones de desempleados) y que, desde las reuniones preparatorias para Copenhague insistía en la ratificación a nivel mundial de las convenciones de la Organización Internacional del Trabajo, incluyendo la prohibición del trabajo forzado y el trabajo infantil, la libertad de asociación, el derecho colectivo de negociación y el respeto al principio de no discriminación. Algunos países pobres se resistían a aceptar esta fórmula por entender que podía esconder cierto proteccionismo. (Dinamarca tampoco ratificó la convención sobre Trabajo Infantil por entender que los niños por debajo de los 14 años deben poder trabajar en la cosecha de frutillas y en la distribución de periódicos).

□ El cuarto, confirma el lenguaje adoptado en la Conferencia sobre Derechos Humanos de Viena, en 1993, la universalidad de las libertades individuales y de los derechos humanos y el derecho al desarrollo. Hubo, sin embargo en el encuentro de Copenhague, algunas tentativas de retroceso.

□ El quinto compromiso sobre los derechos de la mujer, ratifica que la mayoría de los pobres en el

mundo (60%) está constituida por mujeres. Y revela un fuerte y competente trabajo de *lobby* de las ONGs que defienden los derechos de las mujeres ya que apunta hacia la próxima gran reunión de las ONU sobre temas globales que se realizar en setiembre en Beijing centrada en temas que atañen a las mujeres.

□ El sexto, sobre el acceso de todos a la educación básica y a los cuidados de la salud, no había sido negociado en los encuentros preparatorios a la cumbre. Contiene metas concretas y objetivas: antes del año 2000 por lo menos 80% de los niños en edad escolar deberán tener acceso a la educación básica y a la posibilidad de cumplir con el ciclo primario. Hasta el año 2015, todos los niños deberán tener esta posibilidad garantizada.

□ El séptimo se refiere a África y a los países menos desarrollados. Es la única región mencionada aparte. Los países africanos probablemente serán los únicos en beneficiarse, a corto plazo, con los compromisos de Copenhague. Pero se verificó un retroceso respecto a la Agenda 21 firmada en Río de Janeiro. Los países ricos ya no tienen más una fecha para cumplir con la meta de destinar 0,7% de su PIB a los países pobres, marcada anteriormente para el año 2000.

□ El octavo tiene relación con los renombrados programas de ajuste estructural y marca un importante cambio de postura. Los gobiernos se comprometen a examinar cuidadosamente el costo social de estos programas antes de su ejecución.

□ El noveno es uno de los más criticados por las ONGs pues el lenguaje –en relación a nuevos recursos para fines de desarrollo social– es extremadamente vago e impreciso.

□ El décimo compromiso debería ser uno de los más fundamentales pero deja entrever la falta de mecanismos del organismo internacional para asegurar la ejecución de las metas de la Cumbre.

El aspecto social debe ser prioritario

Para el embajador chileno Juan Somavía, gestor de la cumbre, el problema fundamental de la pobreza no es la falta de recursos sino la voluntad política para redefinir prioridades y enfrentar cuestiones delicadas como la especulación financiera

Al caer la tarde del domingo 12 de marzo, el diplomático chileno Juan Somavía estaba exhausto pero contento. No era para menos. Embajador permanente de Chile ante las Naciones Unidas desde 1990, Somavía es el padre intelectual de la reunión cumbre sobre Desarrollo Social, la cual venía preparando con una disciplinada obsesión desde mayo de 1991 para acabar congregando al mayor número de jefes de Estado y gobierno de la historia. En más de tres décadas de carrera diplomática, Somavía, con 53 años, casado y padre de dos hijos, acumuló una vasta experiencia.

Fue asesor de los presidentes de México y Venezuela de 1973 a 1975 y consultor del Acuerdo General de Aranceles y Comercio (GATT, actual Organización Mundial del Comer-

cio)¹, del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) y relator de un grupo de estudios sobre el papel de las organizaciones multilaterales. Entre 1976 y 1987, fundó y dirigió el Instituto Latinoamericano de Estudios Transnacionales (ILET, con sede en México). Fue, asimismo, fundador de la Comisión Sudamericana por la Paz. En Chile, presidió las comisiones internacionales de la Alianza Democrática, de la Asamblea Civil y la Coalición de Partidos Políticos por la Democracia y fue uno de los líderes de la campaña por el "No" en el plebiscito convocado por el dictador Augusto Pinochet².

En las Naciones Unidas (ONU) Somavía es considerado un "viejo zorro". Conoce sus vericuetos y ya ocupó diversos cargos electivos. Graduado en Derecho, fue merecedor de innumerables

distinciones por sus contribuciones a la paz y los derechos humanos.

En la Cumbre de Copenhague, Somavía logró convocar para discutir sobre la pobreza a representantes de 185 países, muchos de ellos con intereses opuestos y conflictivos. Al finalizar la conferencia, cuando aún leían al plenario sus discursos los últimos delegados, el diplomático concedió una entrevista a **cuadernos del tercer mundo**.

- ¿Qué sucederá ahora, embajador, después de la reunión cumbre?

- La cumbre de Copenhague tendrá repercusiones nacionales, regionales e internacionales. De éstas, la más importante es la nacional, pues es en ese nivel donde se desarrollan los procesos sociales, en el que luchan las personas por la pobreza, el desempleo y la desintegración social, temas que fueron de-

batidos en Dinamarca. El compromiso para erradicar la pobreza absoluta va a tener plazo fijo en cada país. La discusión de una fecha es un fuerte factor de movilización en la sociedad. Sería irreal marcar una fecha única. Cada país tiene su *timing*, de acuerdo con sus condiciones y establecer la fecha en su informe sobre la situación social que deber hacer antes de que finalice el próximo año.

Posteriormente, varios países, por ejemplo, de América Latina podrían reunirse para discutir qué hacer a nivel regional. El Banco Interamericano de Desarrollo



Juan Somavía (foto pequeña): "La mayoría de las sociedades desarrolladas tiene un desafío ético"

(BID) anunció que va a aumentar en 50 por ciento los recursos para el área nacional, lo que significa un crecimiento importante.

- ¿Cuál fue el mensaje más importante de la conferencia?

- Este fue el primer encuentro de cumbre global sobre el tema. Creo que esta conferencia sirvió para decir que las sociedades de los diversos países precisan reunirse y analizar cómo van a resolver sus problemas. Es también un desafío ético para la mayoría de las sociedades.

- ¿No cree que faltó profundizar en el debate sobre la inestabilidad de los mercados financieros internacionales?

- Sí. Es necesario discutir más acerca de los efectos de las transacciones especulativas y promover la inversión productiva. Cuando se habla de transacciones en el mercado financiero existen una serie de implicancias prácticas. El escándalo que involucró al Banco Baring, en Inglaterra y otras tantas hechos que sucedieron el año pasado muestran que esa discusión es fundamental.

- ¿Está satisfecho con los resultados de la conferencia?

- Creo que esta reunión fue el equivalente, en el área social, a la primera gran conferencia internacional sobre Medio Ambiente en Estocolmo en 1972

La conferencia sirvió para decir que las sociedades precisan reunirse y analizar cómo van a resolver sus problemas

la cual dio el puntapié inicial para un proceso de cambio de conciencia. Durante la primera gran conferencia sobre mujeres, en México en 1975, muchos opinaron que era apenas un "show". Sin embargo, contribuyó a promover el tema. Lo mismo va a suceder con la pobreza y el desarrollo social después de Copenhague.

- Hubo reacciones evidentes entre representantes de las Naciones Unidas y las llamadas instituciones de Bretton Woods (FMI y Banco Mundial) cuando se abordó el costo social de los programas de ajuste estructural...

- En Copenhague fue suscrito un claro compromiso de reducción del costo social. No es que el ajuste no sea necesario. Sabemos, a partir de nuestra propia experiencia personal y doméstica que es necesario corregir los desequilibrios. Pero, ¿por qué la corrección de los desequilibrios termina cayendo en las espaldas de los más débiles de la sociedad? Por eso, el mensaje para los que tienen que corregir desequilibrios es que piensen desde un primer momento en el costo social para evitar tener que recurrir después a una ambulancia.

- ¿Qué respondería usted a los que opinan que el documento final es demasiado débil?

- Existen en la sociedad dos tipos de críticos. Unos son los cínicos, los que no creen en nada y arrasan con todo. A esos, yo no los tengo en cuenta. La única manera de que se produzcan transformaciones es a través de los que creen, de los que meten las manos en la masa, de los que tienen valores e ideas. Pero también hay otro tipo de críticos. Los que consideran que la conferencia no avanzó en sus metas, los que esperan un mayor compromiso y más rapidez en las acciones. Son objeciones legítimas.

Pero es necesario tener claro cuáles son las acciones que competen a los gobiernos y a la sociedad civil. Los gobiernos tienen limitaciones naturales y el papel de la sociedad civil es justamente el de estirar esos límites. En ese sentido, el encuentro de Copenhague fue exitoso. Fue el encuentro más numeroso de jefes de Estado de todo el mundo, el documento tiene un nítido valor de orientación y, además, esta fue la mayor

Si se juntan los recursos disponibles en el sector público y en el sector privado en todo el mundo, se llega a una suma gigante

reunión de organizaciones no gubernamentales en la historia de las Naciones Unidas.

- ¿Habrán suficientes recursos para esta inmensa tarea de erradicar la pobreza en el mundo?

- Nadie puede afirmar que no existan suficientes recursos. Si se juntan los recursos disponibles en el sector público y en el sector privado en todo el mundo, se llega a una suma gigantesca. El problema es definir prioridades. Es imperioso que el desarrollo social vuelva a ser una prioridad. Los gastos militares deben ser mucho más reducidos. Apenas un recorte en los gastos de armamentos representa escuelas, hospitales, seguridad para millones de niños en el mundo entero. (Kristina Michahelles)

¹El Acuerdo General de Aranceles y Comercio (GATT) se transformó en la Organización Mundial de Comercio, el 1 de enero de 1995. En marzo, el diplomático italiano Renato Ruggero fue electo a la dirección general de la organización con el apoyo de Estados Unidos, cuyo candidato era el ex presidente mexicano Carlos Salinas de Gortari. Debido a la crisis mexicana, Salinas de Gortari desistió a la postulación y Washington decidió su apoyo al italiano, con la condición de que evite su reelección dentro de cuatro años, dejando el cargo a un candidato no europeo. Estados Unidos y Europa tienen considerables divergencias comerciales. La elección de Ruggero recibió el visto bueno de Brasil, país en el cual el diplomático estuvo destacado algunos años.

²El plebiscito que determinó el retorno a la democracia chilena, fue realizado el 5 de octubre de 1988. El "No" a la continuidad del régimen militar hasta 1997 obtuvo el apoyo de 54.4% de los chilenos, mientras que el "Sí" alcanzó 43.04%. Como resultado del plebiscito se realizaron elecciones en 1989 que dieron la victoria al demócrata cristiano Patricio Aylwin.

El lobo malo se defiende

El vicepresidente del Banco Mundial, Armeane Choksi, defiende la actuación de la criticada institución

Una vez más el Banco Mundial (BM) y el Fondo Monetario Internacional (FMI) con sus programas de ajuste estructural estuvieron en la picota en Copenhague. Sin embargo, para el vicepresidente del BM, el indio Armeane Choksi, muchos de los enemigos del banco nunca se tomaron el trabajo de analizar la actuación del mayor financiador individual del mundo de proyectos de desarrollo social, con préstamos estimados en 15 mil millones de dólares para los próximos tres años.

El Banco Mundial se ha transformado en el chivo expiatorio porque es fácil tirar piedras, sostiene Choksi. "Recientemente tuvimos un debate público de cerca de dos horas con 150 organizaciones no gubernamentales, algunas de ellas con posiciones realmente extremistas. Puedo decir que varias veces el público nos aplaudió... Hay muchos y terribles malentendidos sobre nuestras actividades y existen organizaciones serias que, simplemente, están mal informadas", dijo.

Choksi admitió que el Banco Mundial cometió varios errores en el pasado, algunos con dramáticas consecuencias ambientales. Pero rechaza las críticas de que el Banco Mundial tiene una visión muy economicista y que considera a las personas más como variables macroeconómicas que como seres humanos.

"Discrepo totalmente. Somos el mayor acreedor individual del mundo para programas de desarrollo social, mucho más que las Naciones Unidas o cualquier agencia bilateral. No son justas las acusaciones de que no tenemos en cuenta como factor central al ser humano", aclaró Choksi.

De todos modos, el economista indio no abandona la defensa de la necesidad de reforma y liberalización de la economía. "Es necesario integrar los mercados, abrir los sistemas de comercio e inversión, dar los incentivos necesarios para que el sector privado funcione bien. Nuestros diversos estudios muestran que si se tiene un sistema econó-



Los gastos en armas en los países desarrollados son de 200 mil millones de dólares. Una reducción de 1% significa la educación de 50 millones de niños

mico razonablemente abierto, la productividad de las inversiones en programas sociales es mucho más alta", enfatizó.

La crisis de México, dijo, se produjo por los desequilibrios internos y externos en la economía y no a causa del modelo de ajuste económico aplicado por el FMI y el Banco Mundial. "El ajuste es un proceso continuo. Si no se administran bien las economías y se permite que ocurran esos desequilibrios, tendrá que haber un ajuste. Puede ser voluntario, planificado y organizado o involuntario. Si es involuntario se puede producir un terremoto en los mercados. La lección para los países en desarrollo es: no se descuide. Puede llevar hasta 15 años extraer de la economía todos los venenos que se acumularon a lo largo de décadas".

Por lo menos en un aspecto Choksi parece estar de acuerdo con las organizaciones no gubernamentales que lo atacan: en el recorte de los gastos militares. "Nuestros estudios indican que el total de gastos en defensa y armamentos en los paí-

ses en desarrollo es de 200 mil millones de dólares. Una reducción de apenas 1% podría significar la educación de 50 millones de niños. Existen en el mundo 130 millones de niños sin acceso a la enseñanza básica. Un recorte de 2,5% en los gastos militares podría resolver este problema".

En cuanto al cancelamiento de la deuda de los países pobres, Choksi fue cauteloso: "Precisamos revisar los números y los hechos con atención: 61% de la deuda de los países pobres son deuda bilateral. Los préstamos del Banco Mundial sólo representan 4% de la deuda de estos países. No es mucho. Tenemos bastantes créditos del tipo IDA (International Development Association), con 10 años de carencia y 40 años de plazo para el pago. Estos países gastan 0,6% de sus ingresos por exportaciones en el pago de estos créditos, lo que no es tanto. Además, tenemos en el Banco Mundial una línea de crédito de reducción de la deuda para que los países de baja renta logren reescalonar su deuda con los bancos comerciales". (Kristina Michahelles) ■

La propuesta alternativa

Confirmando el rol que han cobrado en el escenario mundial las ONGs presentaron en un documento propio las medidas y exigencias que consideran necesarias para que las buenas intenciones demostradas en la conferencia oficial dejen de estar apenas en los papeles



Las ONGs piden soluciones definitivas para la deuda externa de los países pobres...

Más de 2400 organizaciones no gubernamentales participaron en el Forum de las ONGs que se realizó de forma paralela a la reunión cumbre sobre Desarrollo Social de la ONU. Pese al espíritu de *kermesse* que mostraban a los visitantes de la Isla de Holmen donde se realizó el Forum, las ONGs aumentan en forma creciente su presencia y su fuerza de presión, particularmente dentro de las delegaciones oficiales.

Insatisfechas con la naturaleza de los dos documentos que no obligan a ningún gobierno signatario a seguir los principios allí contenidos, las ONGs divulgaron un documento alternativo, más radical, menos conciliatorio en el que piden soluciones definitivas y urgentes para la deuda externa de los países pobres. Casi todas las ONGs coincidieron en rechazar documentos solemnes y repletos de intenciones. Quieren compromisos claros y efectivos y más dinero para invertir en el combate a la pobreza.

El fracaso del neoliberalismo -
"Los presupuestos económicos adopta-

dos en los documentos se contradicen con los objetivos de un desarrollo social equitativo y sustentable", afirma la declaración alternativa de las ONGs. En el texto se sostiene que el sistema neoliberal falló como modelo universal para el desarrollo y pide una auditoría independiente sobre la forma de actua-

ción del Banco Mundial y del Fondo Monetario Internacional antes de la reunión de la ONU sobre la mujer que se realizará en setiembre en Beijing.

El documento de las ONGs reivindica la aplicación de la tasa sobre transacciones financieras internacionales (*Tobin tax*) y la instauración de un organismo internacional e independiente para modificar el comportamiento de las grandes corporaciones transnacionales. "Debería haber un cancelamiento inmediato de las deudas bilaterales, multilaterales y comerciales de los países en desarrollo sin la imposición de programas de ajuste estructural. A largo plazo, la comunidad internacional debería institucionalizar términos equitativos de comercio", sostiene el documento.

En el plano internacional, las ONGs reclaman la eliminación de todas las formas de opresión, reivindican la garantía de acceso igualitario a la educación y el recorte drástico de los gastos militares, destinando ese dinero a fines sociales. (KM)



...Quieren compromisos efectivos y más dinero para invertir en el combate a la miseria



Tras la caída del socialismo en el Este europeo, la situación de la mujer empeoró

Nada es color de rosa

Nilda Navarrete

Fascismo sexual", "patriarcado capitalista", "esclavitud compartida" y "feminismo militante" fueron los conceptos más debatidos durante un encuentro de mujeres realizado en Praga que reunió organizaciones femeninas de la República Checa, Eslovaquia, Polonia, Austria, Alemania, Hungría y Francia. Una de las participantes, Lida Rukasonova - electa "Mujer checa del año 1995" - causó sensación entre los asistentes de la reunión al afirmar que "las mujeres del Este europeo están mejor preparadas que las de Occidente porque el comunismo las obligó a unirse al proceso laboral desde hace décadas y eso fue positivo". En su opinión, "la independencia económica es un hecho natural" para las mujeres de los ex países socialistas.

Rukasonova, pionera del movimiento feminista checo y periodista de Radio Europa Libre, aprovechó el evento para criticar lo que considera excesos del feminismo, afirmando que juzga las expresiones negativas del movimiento feminista como "fascismo sexual". El extremismo en las posiciones feministas perjudica, en su opinión, los objetivos que se plantea el movimiento, "que no solamente es la liberación de la mujer sino también del individuo en general, mediante la transformación de la sociedad", subrayó.

Otra checa, la socióloga Jirina Siklova, de la Universidad de Carolina de Praga, afirmó en los debates que el fe-

Organizaciones feministas de los ex países socialistas tratan de rever sus banderas

minismo militante de Occidente "no tiene razón de ser en los países del Este". Añadió que "las mujeres checas ya vivieron la emancipación laboral y saben que su inclusión en el proceso productivo no solucionó sus problemas sociales y emocionales". La experta señaló que en Occidente "las mujeres deben enfrentar al 'patriarcado capitalista', mientras que en el Este no existe la figura del hombre que 'lo decide todo' porque tanto mujeres como hombres estuvieron por igual subordinados a la ideología del Partido Comunista".

Violencia doméstica -No obstante, la situación actual de la mujer en los países post comunistas, tampoco es color de rosa. Jolanka Plakwicz, de la Asociación Feminista Polaca, mostró que tanto en su país como en la mayoría de las naciones de Europa Oriental es creciente el abuso de la violencia contra la mujer. Con ella coincidió Gerda Schultz, una feminista germana de Hannover que denunció a su marido por abuso de violencia. "Creo que el ale-

mán es el hombre más violento de Europa. Una de cada cinco mujeres en mi país es periódicamente maltratada en el hogar por el marido", aseveró.

Sólo en los primeros nueve meses de 1994 se descubrieron en Polonia 13.000 casos de malos tratos a la familia por parte de los hombres. En el 85 por ciento de los casos, las víctimas fueron mujeres. Muchas mujeres polacas denunciaron que algunas leyes presentadas como privilegios son en realidad discriminatorias. Es el caso del Código Laboral Polaco de 1979, que contiene una lista de no menos 100 cargos prohibidos para las mujeres. Plakwicz explicó que la intención de las autoridades comunistas fue proteger a la mujer como "reproductora". Apuntó que "curiosamente la capacidad reproductora del hombre también puede verse dañada con ciertos trabajos, pero nadie menciona el hecho".

El Centro para la Mujer de Varsovia descubrió que nueve de cada 10 hombres, cuando aspiran a obtener un trabajo, sólo son interrogados acerca de sus capacidades profesionales concretas. A las mujeres, en cambio, siempre se les pregunta sobre la familia, cantidad y edades de los hijos, y si pretende ser madre otra vez.

María Knothe, directora del Centro, dijo que incluso las empresas extranjeras con estatutos más avanzados cuando llegan a Polonia aprovechan el creciente desempleo para utilizar métodos discriminatorios contra las mujeres que están prohibidos en sus países de origen. La Oficina Central de Estadísticas de Polonia indicó que de cada 100 mujeres desempleadas, sólo 18 consiguen un nuevo trabajo. Una encuesta de la Universidad de Oxford que acaba de ser difundida en Varsovia señaló que a la pregunta "qué es lo más importante en la vida?", el 79 por ciento de las polacas dijo "encontrar un esposo".

Sin embargo, Malgorzata Fuszara, del Centro de Investigación Legal y Social del Estado de la Mujer, de Varsovia, lamentó que en Polonia hay miles de mujeres divorciadas que no tienen esperanzas de ser oídas porque no pueden llegar a los tribunales. La discriminación también llegó a las escuelas. Se hizo famoso el caso denunciado por la Asociación Feminista Polaca de la escuela 228 de Varsovia, que organizó clases de computación para los niños mientras las niñas asistían a cursos de cocina. ■

Sin el beneficio de las inversiones

La OIT considera que los defensores de las recetas de libre mercado no respaldaron sus palabras con acciones prácticas en Africa, donde los problemas empeoraron



La economía africana está sustentada en la agricultura, víctima de la falta de inversiones

Aunque las inversiones del sector privado juegan un papel cada vez más relevante en el proceso de desarrollo económico, Africa ha sido dejada de lado, ya que los capitales prefieren las zonas de mayor rendimiento. Esa denuncia de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) consta en su nuevo informe, denominado "Empleo Mundial 1995", divulgado en marzo.

Las inversiones privadas directas en los países en desarrollo suman ahora unos 200 mil millones de dólares por año, sin embargo menos del uno por ciento son para Africa. Mientras elogia la revolución de libre mercado prometida por la firma de los acuerdos de la Ronda Uruguay, la agencia de las Na-

ciones Unidas señala también que la región del Africa subsahariana seguirá sin recibir los beneficios de la misma: continúa presa de un clima riesgoso para las inversiones y de los negativos efectos colaterales de la ayuda internacional.

La ayuda representa el 9,3 por ciento del Producto Interno Bruto (PIB) del Subsahara africano y la proporción sigue aumentando peligrosamente. "La única dimensión económica internacional en la cual Africa no ha quedado marginada es la de la ayuda", indica el estudio. Esto también causa efectos colaterales como la elevación de los tipos de cambio y del gasto gubernamental en detrimento de las exportaciones.

La OIT insta a "rediseñar" las relaciones de ayuda externa a fin de "apoyar en vez de implícitamente gravar al sector exportador". El documento indica que para beneficiarse de la liberalización comercial, todos los países en desarrollo deben aplicar estrategias de dos vías, destinadas a crear más puestos de trabajo de alta tecnología y a capacitar a su fuerza laboral, de manera que se refuerce el sector industrial "formal".

La fuerza del sector informal -El Africa subsahariana emplea más del 60 por ciento de su fuerza laboral urbana en el sector "informal" o "no organizado". El sector formal ha venido disminuyendo constantemente en los últimos 10 años y el resultado es que la mayor parte de la fuerza laboral se encuentra subempleada. Sin embargo, el informe precisa que no es suficiente sólo con aumentar las inversiones o la ayuda a los países pobres.

Destaca que "es igualmente importante elevar la productividad del capital y asegurar que sea colocado eficazmente en todos los sectores". El documento señala que a finales de la década de los ochenta gran parte de los problemas tenían un origen interno, porque los gobiernos africanos aplicaban políticas que desalentaban las inversiones extranjeras. Pero éste ya no es el caso, aclara, añadiendo que la crisis de desempleo y restricciones económicas no es culpa de Africa.

La OIT reconoce que los gobiernos africanos cumplieron con las condiciones del capital mundial y de las instituciones financieras internacionales: hicieron grandes avances en cuanto a la desregulación y privatización de sus industrias y la liberalización del comercio y de los tipos de cambio, sin embargo, la situación no mejoró.

La liberalización del comercio exterior, de los mercados de capital y de la fuerza laboral allí donde sea necesario es una pieza clave en el aumento de las inversiones, la productividad y el empleo en los países en desarrollo, expresa.

No obstante, la OIT resalta que "es improbable que planes (de reforma) precipitados y mal diseñados tengan éxito y más bien en el proceso infligirán altos costos sociales innecesarios". Por ello insta a "dar prioridad a medidas para reducir el desempleo y la pobreza".

Un país encuentra su camino

Después de 16 años de lucha contra los portugueses, 17 de guerra civil y dos años de negociaciones internas, Mozambique retoma el camino de la libertad, el desarrollo, la democracia, y sobre todo, de la paz

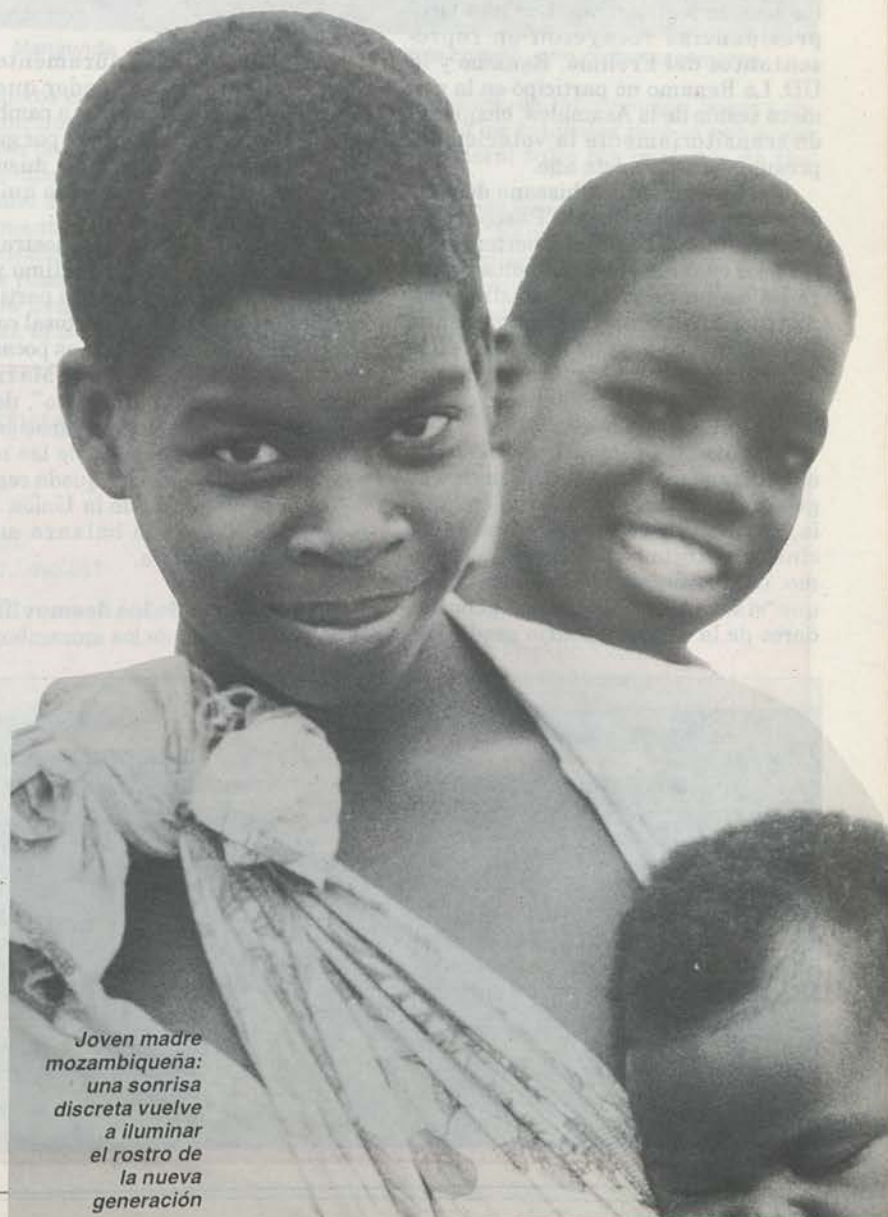
Pedro Sutter

El año pasado fue tal vez el más importante de la historia de este joven y sufrido pedazo de tierra africano desde la disolución y pérdida de los reinos Mwenwmutapa (Zimbabwe, hasta el siglo XVIII) y del Imperio Marave (Norte, hasta el siglo XVIII) conquistados por los colonizadores europeos¹.

Indudablemente, 1994 fue agitado e interesante. Los mozambiqueños se reencontraron, al mismo tiempo, con el país y con el mundo. Miles de militares, policías y civiles de los cuatro puntos del planeta contribuyeron a ese gran cambio como miembros de la Operación de las Naciones Unidas en Mozambique —la ONUMOZ— una misión que ayudó a organizar las primeras elecciones multipartidarias libres en el país.

El presidente Joaquim Chissano, del Frente de Liberación de Mozambique (FRELIMO, en el poder desde la Independencia en 1975), fue electo entre doce candidatos (ver recuadro). Las urnas mostraron que el FRELIMO —que lideró la lucha por la independencia del país del colonialismo portugués— continúa con el apoyo de la mayoría de la población. Sin embargo, tendrá que dividir el poder con la Resistencia Nacional Mozambiqueña (RENAMO), liderada por Afonso Dhlakama, movimiento que enfrentó al Frelimo con las armas durante décadas y —después de un largo y delicado proceso

Fotos: Pedro Sutter



Joven madre mozambiqueña: una sonrisa discreta vuelve a iluminar el rostro de la nueva generación

de negociación – aceptó transformarse en partido político para disputar el poder en las urnas.

La expectativa de la opinión pública con relación a las elecciones era grande. Seis meses después del anuncio de los resultados, se puede decir que no todo fue fácil para Chissano. Inmediatamente después de la asunción del cargo, el 8 de diciembre de 1994, se produjo un impasse en la elección del presidente de la Asamblea Legislativa. La Renamo reivindicaba ese cargo, que fue finalmente ocupado por Eduardo Malembwe, representante del Frelimo, organización que detenta la mayoría de las bancas legislativas. Las tres vicepresidencias recayeron en representantes del Frelimo, Renamo y la UD. La Renamo no participó en la primera sesión de la Asamblea, bloqueando transitoriamente la votación del presupuesto para este año.

Posteriormente, Chissano designó a personalidades como Pascoal Mocumbi y Manoel Antonio, pertenecientes a los cuadros gubernamentales, para los cargos de primer ministro y ministro del Interior, respectivamente. Este último no goza de simpatías en la opinión pública de Maputo que lo responsabiliza por la creciente ola de violencia que azota a la capital.

Asimismo, la imagen de Chissano se vio desgastada por la nominación de gobernadores de su confianza en Sofala, Zambesia y Nampula – tres de las cinco provincias donde ganó la Renamo. La justificación de esa medida fue que “si se hubiera designado a gobernadores de la Renamo podría producirse



Libertad de expresión: candidata a diputada por el Frelimo en plena campaña electoral en la provincia de Sofala, donde la Renamo es el principal partido de oposición

una división del país”.

Dhlakama criticó duramente el procedimiento por entender que el Centro y el Norte aspiraban a cambios significativos. “Chissano optó por mantener el mismo Frelimo y las mismas caras mientras que el pueblo quiere cambios”, afirmó.

De hecho, las elecciones mostraron una polarización entre el Frelimo y la Renamo, ya que los pequeños partidos surgidos en la campaña electoral cayeron en el olvido. Salvo algunas pocas figuras significativas –como Máximo Dias, “el candidato didáctico”, de la Alianza Patriótica que tiene un espacio propio de acción–, al resto de las nuevas agrupaciones sólo les queda seguir de cerca la actuación de la Unión Democrática, fiel de la balanza en la Asamblea Legislativa.

El problema de los desmovilizados – La reacción de los mozambique-

ños fue de desilusión. Pero como 85% de la población vive de la agricultura y las lluvias volvieron a caer regularmente en la región centro norte, plantar pasó a ser la mayor preocupación.

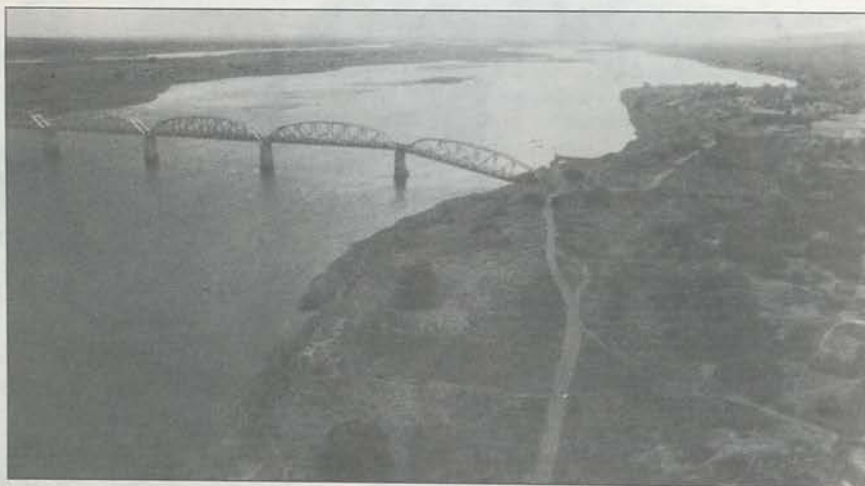
En cambio, para los que tienen cierto grado de escolaridad, como los miles de jóvenes ex brigadistas que participaron –heroicamente– en todo el proceso de organización de las elecciones, la solución es encontrar algún trabajo en alguna organización no gubernamental o estudiar mucho para lograr el ingreso a la universidad Eduardo Mondlane, el sueño de la mayoría de ellos.

“Perdí seis años de mi vida en el ejército. Ahora volví a estudiar para matricularme en Economía”, afirmó Antonio, un soldado de Beira desmovilizado que pidió se omitiera su apellido.

El gran dolor de cabeza, tanto para el gobierno como para la Renamo y por supuesto, también para la población en general, es el destino de los soldados desmovilizados. Fueron 49.638, de ambas fuerzas, los que pasaron por los Centros de Acantonamiento de las Naciones Unidas.

Puente ferroviario D. Ana, principal corredor de exportación del país vecino, Malawi, y del carbón producido en la región de Moatize. Destruído durante la guerra, una empresa norteamericana intentó reconstruirlo en enero pasado, sin éxito

Los planes originales estimaban en 30 mil los reclutas necesarios para las Fuerzas Armadas para la Defensa de Mozambique (FADM) pero a fines de 1994, apenas 11.700 soldados aceptaron conti-



ESPECIAL/AFRICA

MOZAMBIQUE

nuar empuñando armas. La mayoría volvió con sus familias a las "machambas" (huertas).

Sin embargo, no todos los milicianos optaron por la vida civil, si es que realmente tuvieron opción. En junio de 1994 fue famoso el bloqueo protagonizado por ex soldados en la entrada de Dombe (cuartel general de la Renamo en la provincia de Manica), distrito central de Chibabava, Sofala, en la carretera más importante del país.

En esa ocasión, cerca de 300 personas quedaron retenidas durante cinco días, incluyendo el jefe de los militares de la ONUMOZ para la región central y varios policías extranjeros. Se exigía alimentos y el pago prometido por la Renamo o por la ONU, que acostumbraba a atrasarse, pero que según fuentes de las propias Naciones Unidas, en aproximadamente 10% era desviado por los propios oficiales superiores. La gran mayoría de estos desmovilizados no portaba armas.

Criminalidad— Otros formaron grupos de "ninjas", comandos armados que asaltan comercios y "ómnibus de



Mangunde, donde Dhlakama nació. Del viejo colegio, sólo restan escombros

pasajeros en las áridas carreteras mozambicanas. También actúan en las capitales provinciales—sobre todo en Maputo—donde el índice de asaltos y robos a mano armada alcanzó proporciones alarmantes. En marzo último, les robaron los autos a un diplomático angoleño y dos rusos quienes fueron asaltados a mano armada en pleno Sommerschild, el barrio elegante de la capital.

La Policía de Intervención Rápida recuperó los vehículos pero la población en general sufre con la oleada de violencia.

El más famoso grupo paramilitar es el de los "Naparamas", constituidos por ex guerrilleros que durante la guerra combatieron a la Renamo alineados con las fuerzas gubernamentales. Afirman que tienen "el cuerpo cerrado para

Las cifras de las elecciones

Población estimada: 15 millones

Electores recensados: 6.148.842

Total de votos para presidente: 5.405.836 (88%)

Total de votos para la Asamblea Legislativa: 5.405.611

ELECCIÓN PRESIDENCIAL

Total de votos

1. Joaquim Alberto Chissano: 2.633.740 (53.3%)
2. Afonso Dhlakama: 1.666.965 (33.7%)
3. Wehia Ripua: 141.905 (2.8%)
4. Máximo Dias: 115.42 (2.3%)
5. Carlos Reis: 120.708 (2.4%)

ELECCIONES LEGISLATIVAS (250 bancas en disputa)

1. Frelimo: 2.115.793 votos (44.3%); 129 parlamentarios
2. Renamo: 1.803.506 votos (37.7%); 112 parlamentarios
3. UD (Unión Democrática: Panamo, Palmo y Penade): 245.793 votos (5.1%); 9 parlamentarios.
4. AP (Alianza Patriótica): 93.031 votos (1.9%) ningún legislador
5. SOL (Partido Social-Liberal y Democrático): 79.622

votos (1.6%) ningún legislador

ELECCIÓN PARA LOS GOBIERNOS PROVINCIALES

1. Región Sur

Comprende las provincias de Maputo, Gaza e Inhambane, además de la ciudad de Maputo (la capital). Vencedor: Frelimo

2. Región Centro

Provincias de Sofala y Manica (Corredor da Beira), Tete y Zambezia. Vencedor: Renamo

3. Región Norte

Provincia de Nampula (la más poblada): Vencedor: Renamo.

Provincias de Cabo Delgado y Niassa. Vencedor: Frelimo

Participaron en el proceso electoral: 100 mil personas
Presupuesto: US\$ 63 millones (US\$ 26.2 millones de la Unión Europea)

Entrenamiento del personal: US\$ 4.5 millones

Gasto por ciudadano: US\$ 11,5

Fuentes: CNE/PNUD

las balas" por haber tomado una poción tradicional y se dedican a asaltar transeúntes en Nampula y Zambezia, las dos provincias de mayor población en Mozambique. Durante el censo electoral entraron en la capital de Zambezia disparando ráfagas de ametralladora.

En Mozambique toda muerte, asalto o crimen sucio es atribuido a los "ninjas" y, ante la falta de confianza en la Policía, la población hace justicia con sus propias manos. Un neumático, combustible y un fósforo sirven para vengar a los pobres e indefensos en plena plaza pública.

Es evidente que existen todavía escondites de material bélico, aunque obsoleto y herrumbrado, en varias regiones del país. Ese hecho constituye un motivo más de preocupación de los mozambiqueños quienes responsabilizan a la ONUMOZ por el trabajo incompleto. Las minas son la gran amenaza para los que retornan al campo y al tiempo que cobran víctimas se transforman en un gran negocio para las empresas que las colocaron y que actualmente absorben buena parte de la ayuda internacional para desmontarlas.

Aldo Ajello, jefe de las fuerzas de la ONU en Mozambique (ver entrevista en esta misma edición) acepta las críticas pero defiende la actuación de la ONUMOZ, afirmando que no se podría desmovilizar y desarmar a los guerrilleros y desmontar todas las minas en apenas dos años de mandato de las fuerzas de Naciones Unidas.

Dhkalama en acción— En los primeros meses de gobierno constitucional, Afonso Dhkalama aprovecha su tiempo en garantizarse un lugar en el terreno político. La idea de hacer de la polvorienta Maringue su "nueva capital" no tuvo éxito. Perdida en el centro de la provincia de Sofala, la aldea (cuyo subsuelo es rico en piedras preciosas y minerales) es todavía el cuartel general militar de la Renamo, pese a que el

líder de la oposición montó su base de operaciones en Quelimane, donde obtuvo un mayor apoyo electoral. Aún así, mantiene una residencia en Maputo —llamada por el pueblo de "la casa del enemigo"— y su mansión de U\$ 300 mil en Caiscais, en Portugal.

Cuidadoso de su imagen en el exterior, en marzo último Dhkalama viajó a Europa mientras Mozambique negociaba la obtención de recursos destinados a financiar 60% del presupuesto de 1995. La Renamo también participó en las negociaciones.

Pero Dhkalama no puede desatender los asuntos internos. En marzo, en su primer congreso post electoral, la Renamo escuchó duras críticas de los militantes jóvenes a sus dirigencias.



Mujeres junto a un pozo seco en Chibabava, Sofala. Lluvias recientes atenuaron la sequía en el centro, pero en el sur la situación es desesperante

Durante la campaña electoral la Liga de la Juventud, insatisfecha con el rumbo tomado por el partido, ya había decidido buscar un camino propio.

Protestas callejeras— En ese panorama, las mayores expectativas están en el comportamiento de la población la que, con los debates promovidos durante la campaña tuvo oportunidad de conscientizarse y ahora exige mejores condiciones de trabajo y una oportunidad para vivir decentemente. En ese sentido, son ilustrativos los resultados de una investigación hecha en octubre pasado por el instituto brasileño Vox Populi, responsable de la propaganda política del Frelimo. Entre 70 y 90 % de los mozambiqueños está descontento

con los servicios públicos y los considera insatisfactorios.

Fue significativo asimismo el motín que sacudió a Maputo el 3 de octubre cuando la población se rebeló masivamente contra el aumento de la "chapa", el transporte público local que pasaría de 500 a 1.000 meticales (U\$ 0,15). Para quien gana 80 mil meticales (U\$ 12) de salario mínimo mensual y otro tanto en pequeños servicios el aumento era una provocación. El gobierno acató la reivindicación popular y retiró la medida.

Por otra parte, después del torrente de dólares de la ONUMOZ, que redundaron en miles de empleos directos e indirectos, vino la resaca. Interrogados sobre el futuro económico del país, algunos mozambiqueños de nivel superior como

Latifah, educadora cívica de Beira y Carlos, cineasta de la radio y Televisión Portuguesa (RTP) no dudan en afirmar, para espanto de muchos que "siempre vendrá dinero de las ONGs".

En momentos de retracción de los presupuestos destinados por el Norte a la cooperación internacional, será necesario mucho "lobby" por parte de las ONGs que trabajan en Mozambique para conseguir ayuda externa para la reconstrucción

del país. El estadounidense Ricardo Dueñez, director de la organización no gubernamental Africare, que trabaja en la recuperación de centros de salud en Sofala y su esposa Lisa, profesora que desarrolla proyectos educativos en Zambezia y en Tete, además de Beira, destacan que con la larga guerra y el posterior proceso de reorganización coordinado por la ONU los jóvenes perdieron la noción de la necesidad de luchar. "Quieren todo en bandeja", reclama Lisa.

Los principales esfuerzos de las ONGs —como Médicos Sin Frontera, que está hace diez años en el país— están orientados a atender a los niños abandonados o mutilados, las principales víctimas de la guerra.

Aldo Ajello

“El éxito fue posible por la voluntad de paz del pueblo”

Después de dirigir la misión de las Naciones Unidas en Mozambique el representante italiano concedió una entrevista exclusiva al enviado especial de cuadernos del Tercer Mundo en la cual hace un balance de la actuación de la ONUMOZ



Aldo Ajello: misión exitosa

Como representante especial del secretario general de las Naciones Unidas en Mozambique, el italiano Aldo Ajello dirigió la ONUMOZ durante dos años. Muy extrovertido —lo que si bien facilitó el trabajo de los medios de comunicación le valió al mismo tiempo ácidos titulares en los periódicos— Ajello puede vanagloriarse de haber llevado a cabo la misión de mayores logros de las Naciones Unidas. Lo que sigue es un resumen de sus declaraciones:

¿A qué se debió el éxito de la misión de las Naciones Unidas en Mozambique (ONUMOZ)?

— Fundamentalmente a tres factores. El primero, a la enorme voluntad de paz del pueblo mozambiqueño, aún con su restringida participación producto de la escasez de canales para expresarse. Esa es una condición esencial: sin esa voluntad, no existe la paz. Las dos partes involucradas en el conflicto (Frelimo y Renamo) estuvieron dispuestas a negociar.

El segundo elemento importante fue la gran flexibilidad demostrada por la misión de la ONUMOZ ante las reglas de la burocracia de la ONU y del Acuerdo de Paz. Adaptamos el mandato a la realidad. Hubo presiones y bloqueos de todos lados pero nosotros no admitimos interferencias. El tercer factor fue la enorme cohesión de la comu-

nidad internacional representada en Mozambique (grupo de Supervisión y Control, Unión Europea, países nórdicos, embajadores). La cooperación estrecha y permanente me permitió ser el representante no de la burocracia de Nueva York sino efectivamente de la comunidad internacional. Eso me dio una gran fuerza.

¿Porqué tanto hincapié en destacar que no pertenece a la burocracia de las Naciones Unidas?

— Pese a formar parte de ella no fui considerado como tal sino como representante político de la comunidad internacional. Hubo un alto nivel de politización en la gestión de la ONUMOZ.

Todavía quedan muchos combatientes por desmovilizar. ¿Eso limita el éxito de la ONUMOZ?

— Nuestro mandato era recoger las armas y municiones de los soldados, concentrarlos en centros de acantonamiento y supervisar el proceso durante tres años. No fue posible cumplirlo pues la desmovilización se atrasó y el tiempo para la verificación se redujo a menos de dos meses.

Sin embargo, eso no significa demasiado a efectos de un retorno a la guerra. Las armas no se disparan solas, precisan de alguien que lo haga. Son un instrumento de guerra pero es necesario tener voluntad política para accio-

narlas. La idea de que sería posible desarmar a todo un país en dos años era irreal. La enorme cantidad de armas que existen todavía demandaría un esfuerzo de cooperación internacional que continuara con el desarme. Tengo la certeza de que si esto fuera solicitado por el nuevo gobierno, la ONU consideraría seriamente el pedido. El riesgo que representan esas armas radica en el banditismo y en la violencia engendrada por él.

El 27 de octubre, el líder de la Resistencia Nacional Mozambiqueña (Renamo), Afonso Dhlakama declaró un boicot a las elecciones. ¿A qué obedeció esa actitud?

— No creo que su objetivo fuera desestabilizar el proceso. A nadie se le impidió votar. Dhlakama realmente pensaba que hubo fraude y que si se retiraba de las elecciones por no considerarlas justas y limpias la comunidad internacional lo comprendería. Se equivocó. La opinión pública mundial no acató las acusaciones de fraude y aclaró que no apoyaría esa posición.

Se puso en marcha un gran esfuerzo de coordinación para persuadirlo de



Bolivia, Uruguay y Brasil integraron la Policía Civil de la ONU: después del desastre en Camboya, Somalia y Bosnia, la primera misión exitosa fue en Mozambique



Refugiados en el puente de Gorongosa: el retorno fue posible gracias, en buena medida, al apoyo de la comunidad internacional, representada por la Onumoz

que se presentara nuevamente en la contienda, lo que finalmente se logró. Lo que quería Dhlakama era diferenciarse de Savimbi.¹ El me lo dijo por teléfono: "No soy Savimbi, que consideraba que las elecciones eran un fraude pero las aceptó y después reaccionó reiniciando la guerra. Yo prefiero no participar en elecciones que no considero libres. La posición asumida tanto por la Comisión Nacional Electoral (CNE) como por la comunidad mundial demostró claramente el disgusto hacia la actitud

asumida por el líder de la Renamo y con ello quedó solucionado el caso esa misma noche.

¿Se había previsto que las elecciones duraran dos días pero después de ese episodio se prolongaron otras 24 horas. ¿Ese día adicional fue un regalo para Dhlakama?

— De ninguna manera. La CNE ya había previsto extenderlas por un día más en caso de que lloviera o se presentara una situación como la que se verificó en la tarde del día 27.

Según varios periódicos la Renamo fue un partido financiado con capitales foráneos usados para "calmar" a ese contingente de hombres armados y organizar un partido político con mucho dinero. ¿Cuál es su opinión?

— La Renamo nunca pidió dinero para quedarse quieta. Se acordó que el gobierno mozambiqueño daría el apoyo logístico para que el movimiento se transformara en partido y, si eso no sucedía, sería entonces necesario recurrir a la comunidad internacional, en particular a Italia, patrocinadora de los Acuerdos de Paz.

El gobierno comunicó a la ONU-MOZ que no tenía condiciones de costear esos gastos y de ahí el apoyo internacional. Basado en ese pedido del gobierno mozambiqueño se creó el *trust fund*, estipulado en un principio en U\$ 19 millones—15 reembolsables de la manera tradicional y 4 de manera más flexible para la Renamo— que al final resultaron en menos de U\$ 18 millones.

Era visible que habían desniveles entre el gobierno y la Renamo. Por un lado la estructura del Estado y un partido consolidado en el gobierno hace 20 años y por otro combatientes en el medio de la selva, sin estructura de base. Era preciso elevar una de las partes a un nivel mínimo para que pudiera dialogar con la otra. La Renamo habría demorado diez años para concluir el proceso de paz si hubiéramos dejado que las cosas transcurrieran con el ritmo que ella imponía; era indispensable proveer de todos los instrumentos necesarios para poder funcionar. Creamos las condiciones para la paz pero no la compramos.

A excepción de la Unión Democrática (UD), los demás partidos pequeños no existen en la práctica. ¿Hay espacio en Mozambique para el multipartidismo?

— Multipartidismo no significa más de tres partidos. Existen democracias que funcionan con dos partidos como Estados Unidos y Gran Bretaña. Por el contrario, la presencia de muchos partidos, como sucede en tantos países, es un factor de inestabilidad. En el caso de Mozambique, si los partidos políticos no armados hubieran tenido la sensatez de formar una, dos o tres coaliciones, en lugar de presentar listas pro-

Una rica experiencia

Cuando Mozambique tuvo que crear una comisión para la organización de las primeras elecciones de su historia llamó a un ex sacerdote y profesor de filosofía para coordinar esa desafiante tarea

pías, habrían tenido muchas más chances de sobrepasar el 5% (mínimo requerido por la ley electoral para obtener representación en el Congreso o Asamblea de la República). Sólo la Unión Democrática lo logró.

De hecho, será interesante ver como se desarrollará el sistema bipartidista en Mozambique, cualquiera sea la razón para que se haya presentado un tercer partido.

¿Cuál es su pronóstico sobre el futuro próximo de Mozambique?

— El futuro de este país depende exclusivamente de las opciones políticas que se tomen de ahora en adelante. La economía es una consecuencia de la política. Si el nuevo gobierno es capaz de consolidar la paz, la estabilidad política y la conciliación nacional, la economía seguirá esa tendencia. Nadie invierte dinero en un país inestable, ya sea a nivel público o privado, y para poder crecer Mozambique precisa de muchas inversiones privadas. Actualmente el panorama internacional le es adverso. África ya no es más la prioridad.

Sin embargo, después del fin de la Guerra Fría y del apartheid en Sudáfrica, Mozambique tiene una carta muy importante para jugar: la continuidad del proceso democrático. Este sirve de incentivo a los países desarrollados. Los factores esenciales son pues opciones políticas, la consolidación de la paz, la estabilidad política y la reconciliación nacional.

¿Cuáles son las lecciones que usted aprendió de las misiones de las Naciones Unidas?

— Cada misión tiene su historia y debe ser estructurada de acuerdo con las exigencias reales. Es importante seguir ciertos criterios, como flexibilidad y capacidad de adaptación. Y también es importante mantener ese tipo de relacionamiento con la comunidad internacional. Pero yo aprendí una cosa en Mozambique: lo que la ONU no puede imponer por sí sola en un país en guerra es la voluntad de paz. Ningún proceso avanza si no existe esta premisa fundamental. **Pedro Sutter**

¹Jonas Savimbi es el líder del movimiento armado contrarrevolucionario Unita, de Angola. El dirigente de la Renamo se refiere a la actitud de Savimbi quien — una vez derrotado en las elecciones que él mismo había aceptado — decidió volver a la lucha armada.



Votantes hacen fila durante las elecciones que transcurrieron en paz

El ex sacerdote Brazaio Mazula, profesor de la universidad Eduardo Mondlane (Maputo) de Filosofía de la Educación especialización cursada en una maestría en la Universidad de San Pablo (USP) fue designado presidente de la poderosa Comisión Nacional Electoral (CNE), por unanimidad.

Se transformó en la gran figura del proceso electoral y su actuación fue reconocida y elogiada por todos los mozambiqueños, la ONU y la comunidad internacional.

Modesto, discreto y formal pero al mismo tiempo locuaz, Mazula, quien está casado con Sheila, una brasileña de Minas Gerais, recibió al enviado especial de **cuadernos del tercer mundo** y habló sobre su experiencia al frente de la CNE. Sin titubeos, reconoce que la clave del éxito fue basar el trabajo en la confianza mutua entre sus

miembros, independientemente de la pertenencia a diferentes partidos. Eso permitió tomar decisiones, incluso "las más difíciles", por consenso.

"No aceptamos presiones de ningún tipo (como la de fijar las elecciones para el 24 de octubre, aniversario de las Naciones Unidas, además de otras provenientes de los partidos). Aceptar cualquier tipo de presión significaría desatar la ley electoral", afirmó Mazula.

El apoyo del jefe de la misión de la ONU, Aldo Ajello, fue destacado por el presidente de la CNE, quien atribuyó la excelente relación establecida con el representante de la la comunidad mundial a su postura "apartidaria". "La comunidad internacional nos apoyó no sólo del punto de vista financiero. Había partidos que no querían informatizar el sistema. Otros no querían el voto del inmigrante, que nosotros defendíamos. Y muchos ejemplos más".

ESPECIAL/AFRICA

MOZAMBIQUE

El día 27/10/94, momentos antes del inicio de la votación en la localidad de Chibavava: el boicot momentáneo de Dhlakama no surtió efecto. Abajo, Brazão Mazula



Consultado sobre la conveniencia de haber adoptado un sistema de *trust fund* (ver entrevista a Aldo Ajello), el presidente de la CNE señaló que "la propia comunidad internacional, viendo las dificultades de los nuevos partidos para organizarse, presentó la propuesta de un financiamiento a través del *trust fund*, independiente de la consistencia de esas agrupaciones políticas". En su opinión, la iniciativa tuvo consecuencias positivas, como la existencia de más de dos partidos en las elecciones. "La población comprendió que había varias corrientes políticas además del Frelimo y de la Renamo".

Reconoció sin embargo que algunos

de esos partidos están en proceso de desintegración - "la mayoría con sólo un año de vida" - dada la dependencia del financiamiento externo. Consultado si la Unión Democrática entró en la Asamblea por el hecho de que en la cédula de votación para presidente Chisano aparecía último y la UD ocupaba esa misma posición en la cédula de partidos candidatos a una banca en la Asamblea¹, Mazula afirmó no tener argumentos para discutir la cuestión así como no compartir esa suposición. "Puede ser que sea así, pero todos los partidos hicieron su campaña con ese orden en las boletas y todos estaban de acuerdo con los sorteos", agregó.

La Ley Electoral prevé la extinción de la CNE a los 150 días del resultado. Según resaltó Mazula, ese organismo no tiene nada que ver con la realización de las próximas elecciones que serán organizadas y realizadas por el gobierno o por la Asamblea de la República. Reconoció sin embargo que "es necesario pensar en ellas desde ya", pues las municipales serán en 1996. "Nuestra experiencia demostró que no es fácil dirigir un proceso electoral", dijo.

Mazula destacó que el proceso electoral posibilitó, por primera vez en Mozambique, la formación de un equipo para las elecciones. "Para un país como el nuestro fue positivo contar con el apoyo internacional. Vamos a tener casi 30 mil personas capacitadas para esos efectos. Estamos haciendo los certificados para que sean aprovechados en el futuro", explicó.

En cuanto al futuro político, el ex sacerdote contó que recibió una invitación para dar clases nuevamente en la universidad Eduardo Mondlane y que estaría gustoso de dar su aporte en cuestiones referentes a la pacificación en Africa. Pero aclaró que "no volvería a dirigir las elecciones" y que lo hizo "por cuestiones patrióticas".



Brigadistas que trabajaron en el censo en Machanga: a pesar de todas las dificultades, pudieron garantizar el éxito del proceso electoral. Hoy están desempleados

¹El orden de los candidatos y de los partidos no era igual en las papeletas correspondientes para el voto a presidente y para las listas de candidatos al Congreso. (En cada una de las papeletas - para la elección presidencial y para la elección del Legislativo - debían constar todos los partidos políticos, cabiendo al elector marcar con una "x" el candidato escogido.)

Escenario del mundo

Grupos de teatro de todos los continentes muestran su arte en la capital venezolana

Humberto Márquez

Caracas fue el "escenario del mundo" en abril, durante el X Festival de Teatro, en el que participaron 25 compañías de América, Asia y Europa y 12 grupos locales. Carmen Ramia, directora del festival, estima que durante el mes de abril (del 8 al 23), un millón de personas presenciaron las muestras en teatros convencionales, experimentales y en las calles de Caracas y otras ocho ciudades.

Esta edición del Festival es la primera sin su creador, el fallecido director de origen argentino Carlos Giménez, quien en 1973 inició el festival caraqueño. Esta décima versión debió cumplirse en 1994, pero ya desde 1993 los organizadores la habían suspendido en vista de la inestabilidad política del país.

América Latina estuvo representada por grupos de Argentina, Brasil, Chile, Colombia, Cuba, México y Uruguay. Por su parte, América del Norte envió tres representantes, dos de Canadá y uno de Estados Unidos. Asia mostró el arte de los danzarines de Bharata Natyam (India) y la compañía franco-japonesa Ariadone. Compañías de Alemania, Eslovenia, España, Francia, Rusia, Suecia y Suiza representan a Europa, mientras los anfitriones escogieron una muestra de doce agrupaciones, desde las más consagradas hasta bisoños grupos juveniles de provincia.

De todo un poco -Una formación argentina, la compañía Pavlovsky, se presentó con dos obras, "Potestad" y "Rojos globos rojos". La primera es el retrato de la sociedad argentina bajo la dictadura militar y la segunda muestra "la subasta de los escombros de un país en demolición", según el propio Eduardo Pavlovsky. Otra obra argentina fue "La

noche en vela", recreación de un discurso amoroso del semiólogo francés Roland Barthes por un grupo que dirige Paco Giménez.

Brasil mostró una adaptación de un relato de João Guimarães Rosa que hace el grupo Piolin bajo la batuta de Luis Vasconcelos. La obra se titula "El valle de Sarapalha". El chileno Teatro del Silencio presentó "Taca Taca Mon Amour", trozos de la historia del siglo XX representada a través de un fútbol de mesa llevado al escenario. El colombiano Taller de Investigación de la Imagen Dramática llevó a Caracas "El hilo de Ariadna", creación colectiva sobre el mundo de los sentidos.

El Teatro Mío, de Cuba, mostró "Manteca", obra sobre el fardo de la responsabilidad colectiva, bajo la dirección de Alberto Pedro; México, con la cantante de "heavy nopal" Astrid Hadad, y el conjunto Los Tarzanes satirizó y

exorcizó al machismo latinoamericano. De Uruguay llegó el Teatro de la Manzana con "Rompiendo Códigos", basada en "El Enigma", de Alan Turing, uno de los padres de la computación. El Pilobolus Dance Theater, de Estados Unidos, usando cinco números de baile experimental, mostró los límites del movimiento humano. Completaron la representación americana dos grupos canadienses francófonos, el Dynamo Theatre con "El desafío", relación de las búsquedas de cuatro adolescentes, y el Centre National des Arts, que a través de la obra "Las agujas y el opio", mostró la tragedia de un adicto de la heroína.

Desde Alemania llegó el Theater Titanick con "Titanic", acerca del famoso trasatlántico hundido en 1912, Francia estuvo representada por la compañía Philippe Genty con "No me olvides", experimento de desdoblar actores en maniquies y bailarines. La compañía Ariodane (Francia-Japón) mostró su calidad en la danza buto, de la que sólo participan mujeres. El baile también llegó de la India, con el conjunto de bharata que orienta Jayalakhmi Eshwar.

Patrocinar la cultura -

Una apasionada defensa del gasto público en cultura fue hecha por Carmen Ramia al mostrar la importancia del Festival. Ella afirmó que el evento costó poco menos de dos millones de dólares, de los cuales 1.760.000 fueron aportados por el Estado. Para el espectador el costo de los ingresos fue menos de dos dólares. Sólo en los teatros de lujo hubo entradas de 20 dólares. Los estudiantes tenían derecho a 50% de descuento.

Orlando Arocha, coordinador de la iniciativa, destacó que además de las puestas en escena el festival ofreció exposiciones, seminarios, talleres y clases magistrales sobre teatro. ■



El arte de la negociación

Ha llegado la hora de prevenir las guerras en lugar de intentar sofocarlas después de que hayan estallado

Dietrich Fisher (*)

Preocupados por las urgencias del momento, los gobiernos tienden a esperar que los problemas adquieran las proporciones de una crisis antes de prestarles alguna atención. Los desastrosos resultados de un enfoque de este tipo pueden comprobarse desde Ruanda a los Balcanes. En 1864, después de la batalla de Solferino, en el Norte de Italia, donde murieron 40.000 soldados, el hombre de negocios suizo Henri Dunant fundó la Cruz Roja, cuyos voluntarios desde entonces han salvado incontables vidas a lo largo y ancho del mundo.

Peros las armas modernas y la locura de los dirigentes políticos han provocado guerras de crecientes efectos devastadores, en las cuales la mayoría de las víctimas son civiles y en las que organizaciones humanitarias como la Cruz Roja no pueden ayudar a mantener la paz. La solución negociada de los conflictos es mucho menos costosa y más efectiva que las intervenciones militares emprendidas después de iniciadas las hostilidades. Y lo más importante es que también puede salvar vidas. Existen ya numerosas iniciativas, tanto oficiales como privadas, para ayudar a mediar en las disputas, pero es necesario ampliarlas y fortalecerlas.

En el correr del año pasado el ex presidente estadounidense James Carter pudo evitar una confrontación entre Corea del Norte y Estados Unidos, ayudó a restaurar la democracia en Haití sin derramamiento de sangre y negoció un acuerdo de cese del fuego en Bosnia-Herzegovina. El diplomático noruego Terje Larrsen condujo a israelíes y palestinos a negociaciones secretas cara a cara de las cuales resultó el acuerdo de paz por el cual el primer ministro Yitshak Rabin y el ministro de Relaciones Exteriores de Israel, Shimon Peres, así como el presidente de la Organización para la Liberación de Palestina (OLP), Yasser Arafat, recibieron el Premio Nobel de la Paz 1994.

El ejemplo de Hungría y Rumania -Otras iniciativas privadas ayudaron a calmar una tensa situación en Transilvania, la región fronteriza rumana que perteneció a Hungría antes de la Primera Guerra Mundial y que aún ahora es mayormente habitada por personas de etnia húngara. Rumania y Hungría fueron enemigos en las dos guerras mundiales y ambos países cometieron numerosas atrocidades y se arrebataron territorios el uno al otro. El temor y la desconfianza mutuos continúa siendo profundo entre ellos.

Allen Kassof, Livia Plaks y Larry Watts, integrantes del Proyecto sobre Relaciones Etnicas de Princeton, Nueva Jersey, fueron capaces de hacer que cuatro altos funcionarios del gobierno rumano y cuatro representantes de la minoría húngara se reunieran para elaborar un acuer-

do sobre la situación en Transilvania. La minoría húngara, gracias a ese acuerdo, obtuvo el derecho de editar diarios locales y de usar su propia lengua en la educación primaria en Transilvania a cambio de la promesa de no buscar la secesión.

Las dos partes quedaron tan sorprendidas y contentas de haber llegado a este compromiso mutuamente satisfactorio que espontáneamente se aplaudieron la una a la otra después de firmar el acuerdo. El esfuerzo de sólo tres personas durante unos pocos días bien pudo haber evitado otra guerra como las que desangran a la ex Yugoslavia desde hace más de tres años.

Las limitaciones de la ONU - Esa exitosa iniciativa contrasta con la incapacidad de las Naciones Unidas para detener los combates en Bosnia, pese a tener allí más de 20.000 soldados de sus Fuerzas de Paz. Los esfuerzos para prevenir las guerras merecen mayores recursos financieros. El Secretario General de las Naciones Unidas ha jugado un papel valioso como mediador en numerosas ocasiones, pero está sobrecargado de tareas.

La Academia Internacional de la Paz, una organización subsidiaria de la ONU cuyo mandato es colaborar en la solución pacífica de los conflictos, ahora tiene sólo tres profesionales en condiciones de cumplir trabajos de campo y un personal de apenas 16 personas. Aun con la amplia ayuda de voluntarios privados esa organización no puede enfrentar con probabilidades de éxito los casi 100 conflictos étnicos que están a punto de estallar en numerosas partes del mundo.

Pero, además de una institución dependiente de la ONU, hacen falta movimientos de voluntarios del tipo del Friends Service Committee, de las Brigadas Internacionales de la Paz y de la Asociación de Reconciliación, así como de muchos otros, cuyos objetivos son buscar la solución de conflictos y construir un mundo justo a fin de erradicar las causas de la guerra. El vigor de esos movimiento radica en su flexibilidad y diversidad.

Asimismo, la canalización de mayores recursos para la prevención de conflictos puede ser el modo más efectivo para ahorrar en estos tiempos de presupuestos apretados. Una inversión de varios miles de dólares en la solución negociada de conflictos puede perfectamente evitar intervenciones militares que costarían miles de millones. La alternativa es clara: o aprendemos a abrir nuestros ojos y a evitar obstáculos o los mantenemos cerrados y confiamos en que llegue la ambulancia poco después de habernos estrellado. ■

*Dietrich Fischer es profesor de la Peace University y vicepresidente del World Citizen Diplomats, así como autor del libro "Aspectos no militares de la seguridad".

QUIEN TIENE TECNOLOGIA Y EXPERIENCIA NO ESCOGE LA OBRA



1987 Granja Comari (Teresópolis) - CBF



1966/68 Rio-Santos (Angra dos Reis) - DNER



Una empresa con experiencia en el exterior, que conoce como nadie la variedad de suelos de la topografía brasilera; que construye aeropuertos, escuelas, sambódromos, carreteras, represas, estadios de futbol, está lista para cualquier desafío.

Detrás de esta empresa, un nombre y una fecha: Affonseca, 41 años de experiencia.



AFFONSECA

Presente donde está el futuro.

CONSTRUTORA AFFONSECA S.A.

Rua México, 21 - 8º andar - Rio de Janeiro - RJ
Tel.: (021) 210-1343 - Fax: (021) 262-6698 - Telex: 21-22686

**Venga
una vez a
Montevideo**



RAZON N° 1: Su gente

**encontrará
muchas
razones
para
volver**

INTENDENCIA MUNICIPAL DE MONTEVIDEO
